



## Série CTR

Překlad originálního návodu k obsluze

## Obsah

<b>1 Úvod</b>	<b>4</b>
1.1 O tomto návodu	4
1.2 Copyright / Autorské právo	4
1.3 Použití v souladu s určením	4
1.4 Použití v rozporu s určením	4
<b>2 Bezpečnost</b>	<b>5</b>
2.1 Bezpečnostní pokyny	5
2.2 Povinnosti provozovatele	6
2.3 Povinnosti obsluhy	6
2.4 Mechanická nebezpečí	6
2.5 Elektrická nebezpečí	7
2.6 Tepelná nebezpečí	7
2.7 Zacházení s oplachovou chemií	7
2.8 Bezpečnostní zařízení	7
2.9 Upozornění ohledně náhradních dílů	7
<b>3 Popis zařízení</b>	<b>8</b>
3.1 Popis funkce	8
3.2 Přehled	9
3.3 Displej	11
3.4 Režimy mytí	12
3.5 Informační obrazovka	13
3.6 Oplachový prostředek a mycí prostředek	14
3.7 Sací trubice se sledováním hladiny	15
3.8 Technická data	16
<b>4 Software</b>	<b>17</b>
4.1 Menu vedoucího	17
4.1.1 Záznamník hygieny	18
4.1.2 Provozní údaje	18
4.1.3 Dávkování	18
4.1.4 Časovač	20
4.1.5 Odvápňování	21
4.1.6 Jas	22
4.1.7 Zvuky	22
4.1.8 Datum/čas	23
4.1.9 Jazyk	23
4.1.10 Jednotky	23
4.1.11 CONNECTED WASH	24
4.1.12 Zpětné počítadlo vody	24
<b>5 Uvedení do provozu</b>	<b>25</b>
5.1 Instalace myčky	25
5.2 Připojení myčky	25
5.2.1 Přípojka vody	25
5.2.2 Elektrický přípoj	27
5.3 Připojení externích dávkovačů	29
5.3.1 Přípojná místa	29
5.3.2 Elektrická přípojka	30
5.4 Před zahájením prací s myčkou	30

5.5	Kontrola úplnosti .....	30
<b>6</b>	<b>Obsluha .....</b>	<b>32</b>
6.1	Zapnutí myčky .....	32
6.2	Mytí .....	32
6.3	Výměna vody v nádrži .....	34
6.4	Vypnutí myčky .....	34
<b>7</b>	<b>Hlášení .....</b>	<b>35</b>
7.1	Piktogramy .....	35
7.2	Zobrazení chyby s kódem chyby .....	36
7.3	Špatný mycí výsledek .....	37
<b>8</b>	<b>Čištění a údržba .....</b>	<b>38</b>
8.1	Čištění myčky během provozu .....	38
8.2	Vypouštěcí program .....	39
8.3	Rychlý vypouštěcí program .....	40
8.4	Vyměňte kanistr .....	41
8.5	Výměna chemického produktu .....	41
8.6	Vyčištění vnitřního prostoru .....	42
8.7	Vnější čištění myčky .....	42
8.8	Odvápnění myčky .....	42
8.9	Údržba zákaznickým servisem .....	42
<b>9</b>	<b>Demontáž a likvidace .....</b>	<b>43</b>
9.1	Myčku uveďte před delšími provozními pauzami mimo provoz .....	43
9.2	Demontáž .....	43
9.3	Likvidace .....	43
<b>10</b>	<b>Příloha .....</b>	<b>44</b>
10.1	Prohlášení o shodě .....	44

## 1 Úvod

### 1.1 O tomto návodu

Tento návod k obsluze obsahuje informace pro bezpečný provoz myčky. Je součástí myčky a musí být uschován tak, aby byl přístupný obsluze. Aby bylo možné bezpečně pracovat s myčkou, je nutné dodržovat uvedené bezpečnostní pokyny a pokyny pro obsluhu. Kromě toho je nutné dodržovat platné národní předpisy pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci a všeobecná bezpečnostní ustanovení.

### 1.2 Copyright / Autorské právo

Tento návod je chráněn autorským právem výrobce.

Návod obsahuje předpisy a výkresy, resp. výřezy výkresů technické povahy, které nesmí být zcela ani částečně rozmnožovány, rozšiřovány nebo bez povolení zhodnocovány pro konkurenční účely nebo sdělovány ostatním.

Zhotovování kopií – také částečných – je provozovateli myčky výslovně dovoleno pouze pro interní použití v souvislosti s provozem myčky. Jednání v rozporu s tímto ustanovením má za následek nárok výrobce na náhradu škody. Další nároky zůstávají vyhrazeny.

© 2020 by Winterhalter Gastronom GmbH

### 1.3 Použití v souladu s určením

- Myčka slouží výlučně k mytí nádobí, příborů, sklenic, podnosů a gastronomického nádobí z gastronomických a podobných provozů.
- Myčku provozujte s oplachovou chemií Winterhalter. Pokud použijete jinou oplachovou chemii, obraťte se předem na společnost Winterhalter nebo autorizovaný zákaznický servis.
- Myčka je technický pracovní prostředek ke komerčnímu využití a není určena k soukromému použití.
- Myčku provozujte pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu k obsluze.

### 1.4 Použití v rozporu s určením

- Nikdy neprovádějte mytí bez mycího koše.
- Bez povolení výrobce na myčce neprovádějte žádné úpravy, nastavby ani přestavby.
- Společnost Winterhalter Gastronom GmbH neodpovídá za vzniklé škody v případě použití myčky v rozporu s určením.

## 2 Bezpečnost

### 2.1 Bezpečnostní pokyny

V případě nedodržování bezpečnostních pokynů a pokynů k obsluze ztrácí uživatel vůči společnosti Winterhalter Gastronom GmbH veškeré záruční nároky.

### Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Tuto myčku smí používat děti od 8 let věku a starší a stejně tak osoby se sníženými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí pouze pod dozorem nebo pokud byly poučeny o jeho bezpečném použití přístroje a porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím.
- Děti si nesmí s myčkou hrát.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Přečtěte si důkladně bezpečnostní pokyny a pokyny k obsluze.
- Návod k obsluze uschovejte pro pozdější použití.
- S myčkou pracujte pouze tehdy, pokud jste si přečetli tento návod k obsluze a bezpečnostní pokyny a porozuměli jim.
- Nechte se zákaznickým servisem společnosti Winterhalter poučit o obsluze a pracovním postupu myčky.
- Zaškolte obsluhu ve správném zacházení s myčkou a upozorněte ji na bezpečnostní pokyny. Pravidelně opakujte školení, abyste předešli úrazům.
- Myčku používejte pouze v bezvadném stavu.
- Poškozená nebo netěsná myčka může ohrozit vaši bezpečnost. Při poruše myčku okamžitě vypněte a zapněte ji teprve tehdy, když je porucha odstraněna. Odpojovač sítě na místě provozu vypněte, aby byla myčka bez napětí.
- Poruchy dodávky vody nebo proudu na místě provozu nechejte odstranit instalátérem nebo elektrikářem.
- Jiné poruchy nechejte odstranit autorizovaným servisním technikem nebo svým prodejcem.
- Přívod vody na místě provozu po ukončení prací zavřete.
- Odpojovač sítě na místě provozu po ukončení prací vypněte.

### Elektrická bezpečnost

- Elektrická bezpečnost této myčky je zaručena pouze tehdy, pokud je připojena na systém zemnění instalovaný řádně dle předpisů. Je velmi důležité, aby tato základní bezpečnostní podmínka byla prověřena a v případě pochybností aby odborník překontroloval instalaci na místě provozu. Společnost Winterhalter nemůže odpovídat za škody, které byly způsobeny chybějícím nebo přerušeným ochranným vodičem (např. při úrazu elektrickým proudem).
- Kryty ani další části stroje neotevírejte, jestliže je k tomu potřeba nástroj.

### Údržbářské práce a opravy

- Údržbářské práce a opravy smí provádět jen servisní technici oprávnění společností Winterhalter. Následkem neodborných údržbářských prací nebo oprav mohou uživatelům hrozit značná nebezpečí, za která společnost Winterhalter neručí.
- Při instalačních a údržbářských pracích a při opravách odpojte myčku od sítě. Elektrické spotřebiče (topná tělesa) jsou pod proudem až do doby vypnutí odpojovače sítě na místě provozu.
- K údržbě a opravám se smí používat jen originální náhradní díly Winterhalter. Pokud nejsou použity originální náhradní díly, zaniká záruka.
- Poškozený síťový přívod musí být vyměněn prostřednictvím společnosti Winterhalter nebo jejího zákaznického servisu nebo podobně kvalifikované osoby, aby se zabránilo ohrožení. Síťový přívod musí mít opláštěné flexibilní vedení, odolné proti oleji. Doporučuje se typ vedení H07RN-F.

## 2.2 Povinnosti provozovatele

Profesionální myčka se používá v gastronomických provozech. Provozovatel myčky proto podléhá zákonným povinnostem vyplývajícím z bezpečnosti práce. Vedle výstražných a bezpečnostních pokynů v tomto návodu k obsluze je nutné dodržovat bezpečnostní předpisy, předpisy bezpečnosti práce a předpisy na ochranu životního prostředí platné pro oblast použití myčky. Pro zajištění bezpečné manipulace s myčkou musí provozovatel dodržovat následující opatření:

- Myčku nechat připojit autorizovaným řemeslníkem (voda, odpadní voda, elektro) v souladu s místními předpisy a normami.
- Obsluze poskytnout informace o platných ustanoveních bezpečnosti práce.
- Zajistit, aby si všechny osoby, které pracují na myčce, přečetli návod k obsluze a stručný návod. Kromě toho musí být obsluha školená v pravidelných školeních ohledně manipulace s myčkou a informována o možných nebezpečích. Případně kontaktovat ve věci obsluhy a způsobu práce zákaznický servis Winterhalter.
- Poskytnout obsluze návod k obsluze a krátký návod k obsluze.
- Školit obsluhu ohledně manipulace s oplachovou chemií.
- Myčku používat pouze v bezvadném technickém a hygienickém stavu.

## 2.3 Povinnosti obsluhy

Vedle výstražných a bezpečnostních pokynů v tomto návodu k obsluze je nutné dodržovat bezpečnostní předpisy, předpisy bezpečnosti práce a předpisy na ochranu životního prostředí platné pro oblast použití profesionální myčky. Obzvláště platí, že obsluha dodržuje následující opatření:

- Dodržuje platná ustanovení bezpečnosti práce.
- Řádně dbá na přiřazení odpovědnosti za instalaci, obsluhu, údržbu a čištění myčky.
- Jestliže se vyskytne porucha, myčku okamžitě vypne pomocí odpojovače sítě. Myčku zapne teprve tehdy, když je příčina odstraněna autorizovaným servisním technikem.
- Stará se o čistotu a pořádek v okolí myčky.
- Mycí vodu nikdy nepije a vyvaruje se kontaktu s pokožkou.

## 2.4 Mechanická nebezpečí



### Pozor

#### Nebezpečí poranění špičatým a ostrým mytým nádobím

Při nakládání a vykládání mycího koše může dojít k poranění.

- Příbory myjte nastojato v košíčku na příbory nebo naležato v plochem mycím koši.



### Varování

#### Nebezpečí uklouznutí na mokré podlaze

Při provozu myčky může dojít v prostoru myčky k vlhkosti na podlaze.

- Zabraňte vzniku usazenin nečistot na podlaze.
- Noste osobní ochranné prostředky (protiskluzovou obuv).



### Pozor

#### Nebezpečí poranění o ostré hrany

Při čištění myčky vlhkýma rukama může dojít k řezným ranám.

- Noste ochranné rukavice.

## 2.5 Elektrická nebezpečí



### Nebezpečí

#### Úraz elektrickým proudem součástmi pod napětím

Při připojení myčky a příslušných přídavných přístrojů na elektrickou síť může dojít ke smrtelnému úrazu elektrickým proudem.

- Připojení myčky a přídavných přístrojů na elektrickou síť smí provádět pouze odborná elektroinstalatérská firma pověřená dodavatelem energie.
- Při připojení na elektrickou síť je třeba nutně dodržovat platné místní normy a předpisy.
- Při instalačních a údržbářských pracích a opravách odpojte myčku od elektrické sítě. Zkontrolujte stav bez napětí.



### Nebezpečí

#### Úraz elektrickým proudem součástmi pod napětím

Během instalačních a údržbových prací může dojít ke smrtelnému úrazu elektrickým proudem.

- Odpojte myčku od elektrické sítě.
- Zkontrolujte stav bez napětí.

## 2.6 Tepelná nebezpečí



### Pozor

#### Poškození horkými součástmi

Při instalaci dodatečných přístrojů může dojít k poškození v důsledku nedostatečné vzdálenosti mezi elektrickými vedeními nebo dávkovacími hadičkami a horkými součástmi.

- Elektrická vedení nebo dávkovací hadičky položte/umístěte v dostatečné vzdálenosti.

## 2.7 Zacházení s oplachovou chemií



### Nebezpečí

#### Nebezpečí poleptání oplachovou chemií

Kontakt oplachové chemie s pokožkou nebo očima vede k těžkému poleptání nebo vážnému poškození očí.

- V případě kontaktu s pokožkou a zasažení očí důkladně opláchněte vodou z vodovodu. Popř. vyhledejte lékaře.
- Noste ochranný oděv, ochranné rukavice a ochranné brýle.
- Je nutné dodržovat bezpečnostní pokyny na kanystru a bezpečnostním listu.



### Nebezpečí

#### Nebezpečí otravy oplachovou chemií

Při kontaktu oplachové chemie ústy dochází k těžkým otravám.

- Oplachovou chemii nikdy nepijte ani neplňte do jiných nádob.
- Je nutné dodržovat bezpečnostní pokyny na bezpečnostním listu.
- Je nutné dodržovat bezpečnostní pokyny na kanystru a bezpečnostním listu.

## 2.8 Bezpečnostní zařízení

Profesionální myčka je konstruována dle platných zákonných předpisů a je provozně bezpečná. Nebezpečná místa, která nelze z konstrukčního hlediska vyloučit, jsou opatřena bezpečnostními zařízeními.

- Koncový spínač dveří
- Koncový vypínač na stole
- Koncový spínač ochrany proti přetížení pohonného motoru

Při provozování profesionální myčky musí být k dispozici a funkční všechna bezpečnostní zařízení.

Bezpečnostní zařízení nesmíte měnit ani upravovat.

Po ukončení údržbových prací a oprav je třeba provést funkční zkoušku bezpečnostních zařízení.

## 2.9 Upozornění ohledně náhradních dílů

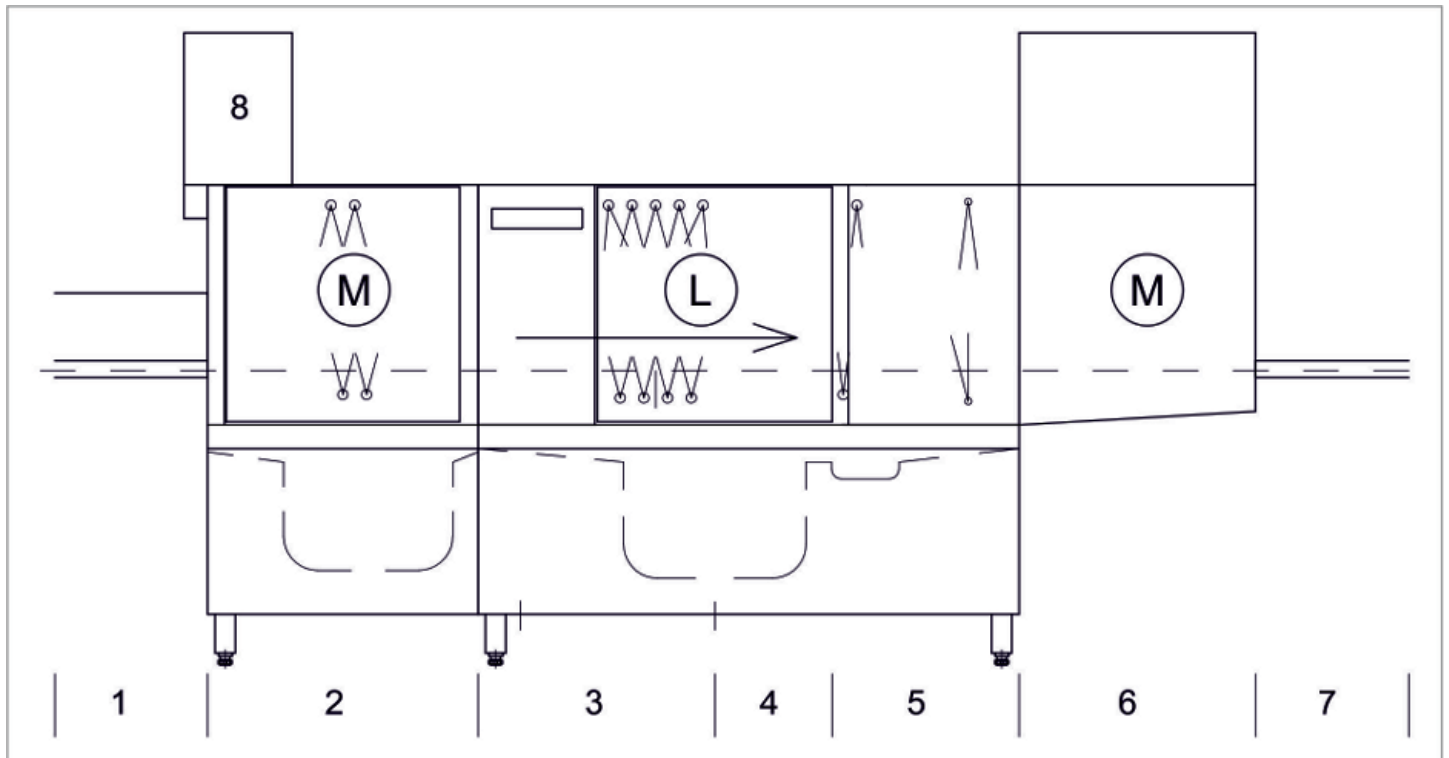
K údržbě a opravám se smí používat jen originální náhradní díly Winterhalter. Pokud nejsou použity originální náhradní díly, zaniká záruka. Rozhodující jsou zde údaje v katalogu náhradních dílů.

Údržbářské práce a opravy smí provádět jen servisní technici oprávnění společností Winterhalter. Následkem nesprávných prací údržby nebo oprav mohou uživatelé hrozit značnou nebezpečí, za která společnost Winterhalter neručí.

### 3 Popis zařízení

#### 3.1 Popis funkce

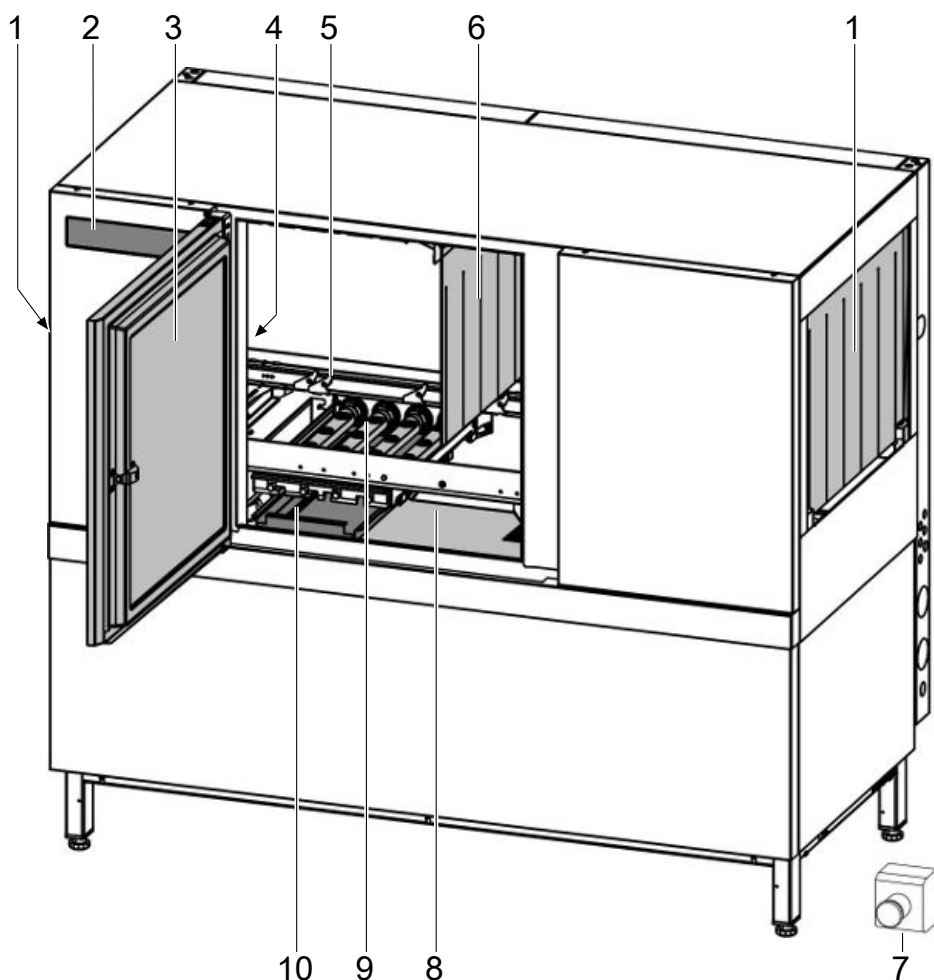
CTR je myčka s automatickým posuvem košů. Přitom se mycí koš pohybuje pomocí posuvných tyčí různými zónami. Směr chodu je buď zleva doprava nebo zprava doleva. Mycí prostředek pro hlavní mycí zónu a oplachový prostředek pro oplachovací zónu se automaticky dávkuje pomocí externích a volitelných dávkovačů. CTR lze doplnit o předmycí zónu, sušící zónu a modul Energy.



Obrázek: CTR ML-M s modulem Energy

Pol.	Označení	Alternativně
1	Vstupní stůl (rovný nebo rohový)	Rohový dopravník
2	Předmycí zóna M	Předmycí zóna S
3	Hlavní mycí zóna	
4	Odkapávací úsek	
5	Oplachovací zóna s dvojitým oplachem	Jednoduchý oplach
6	Rovná sušící zóna M	Rohová sušící zóna M s rohovým dopravníkem
7	Výstupní válečkový dopravník	Rohový dopravník
8	Modul Energy	
3-5	CTR L	CTR M

## 3.2 Přehled



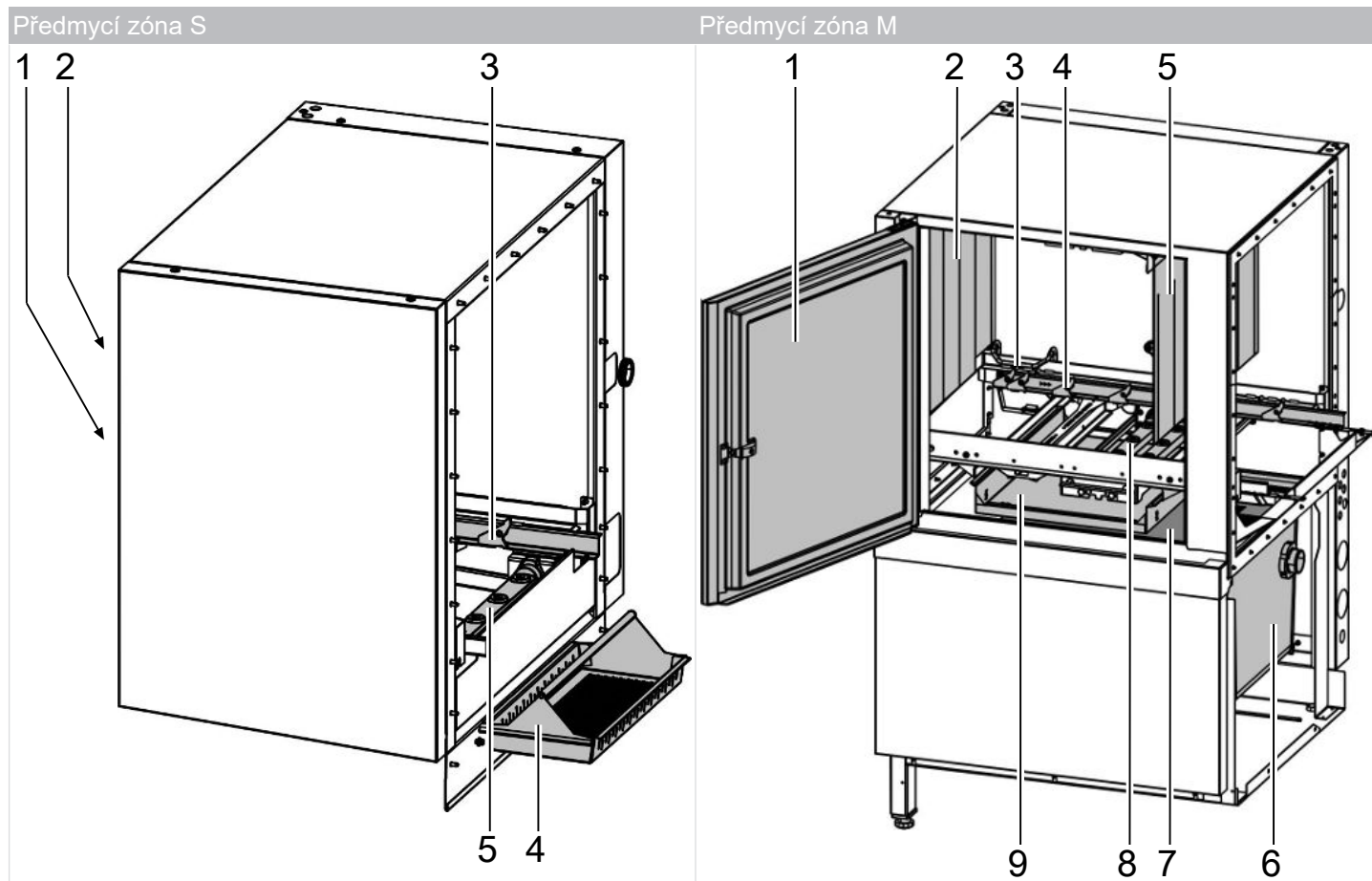
Obrázek: CTR M s jednoduchým oplachem a směrem chodu „zleva doprava“

Pol.	Označení	Pol.	Označení
1	Dlouhá záclonka (délka: 520 mm)	6	Krátká záclonka (délka: 445 mm)
2	Displej	7	Nouzový spínač (volitelná možnost)
3	Dveře	8	Ploché síto
4	Spínač koše	9	Mycí ramena (nahore: 5; dole: 4)
5	Automatický posuv košů s posuvnými tyčemi	10	Sítová kazeta

Myčky s dvojitým oplachem mají v oplachovací zóně dodatečně ploché síto a dvě mycí ramena.

### Předmycí zóny (volitelná možnost)

Předmycí zóny slouží pro předmytí mytého nádobí.

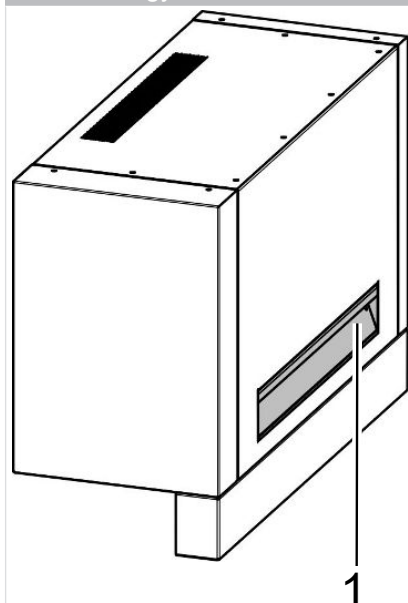


Pol.	Označení	Pol.	Označení
1	Spínač koše	1	Dveře
2	Dlouhá záclonka (délka: 520 mm)	2	Dlouhá záclonka (délka: 520 mm)
3	Automatický posuv košů s posuvnými tyčemi	3	Spínač koše
4	Sítová kazeta	4	Automatický posuv košů s posuvnými tyčemi
5	Mycí ramena (nahore: 1; dole: 1)	5	Krátká záclonka (délka: 445 mm)
		6	Nádrž
		7	Ploché síto
		8	Mycí ramena (nahore: 2; dole: 2)
		9	Sítová kazeta

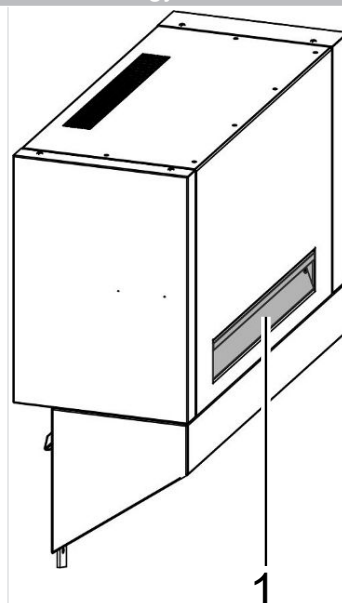
### Modul Energy (volitelná možnost)

S modulem Energy se odsává vlhký teplý vzduch (= výpary) vystupující z myčky a vede se výměníkem tepla.

Modul Energy se sušicí zónou



Modul Energy bez sušicí zóny



Pol.	Označení
1	Tukový filtr

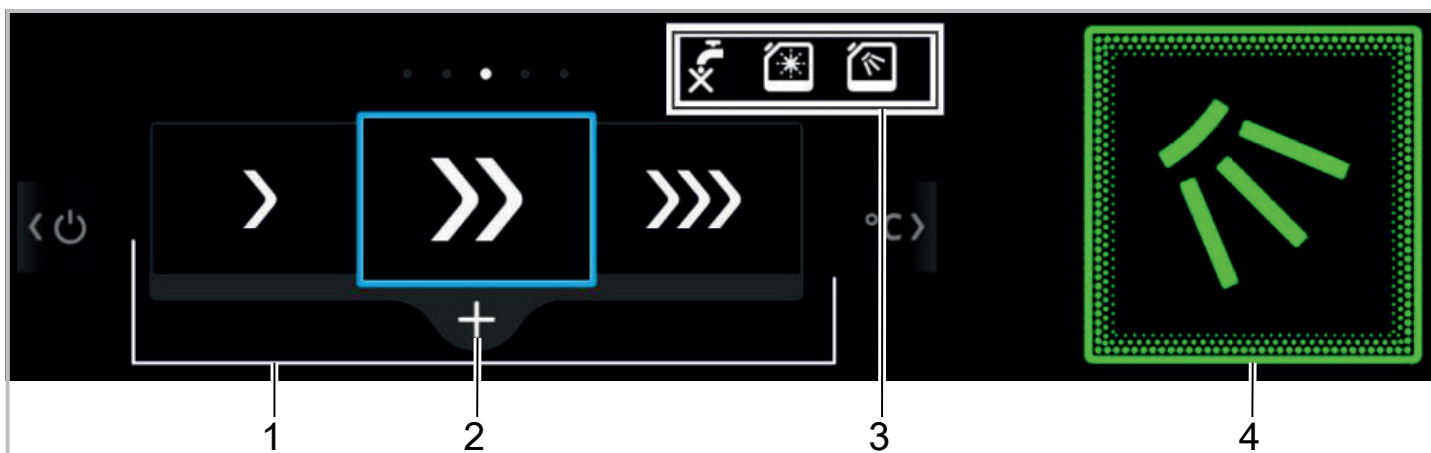
### Nouzový spínač (volitelná možnost)

Stisknutím nouzového spínače se automatický posuv košů zastaví a myčka se vypne. Myčka se neodpojí od napájení proudem.

Poloha nouzového spínače se musí zvolit individuálně na místě instalace po analýze možného potenciálu ohrožení.

### 3.3 Displej

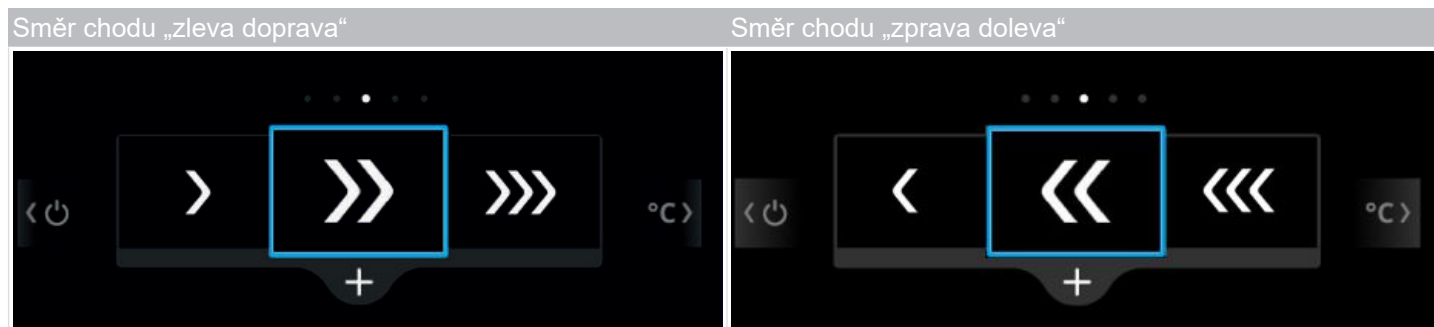
Ovládání displeje je srovnatelné s ovládáním chytrého telefonu. Displej reaguje na lehké doteky. Proto displej ovládejte jen prsty, nikoli špičatými předměty. Displej a spouštěcí tlačítko lze ovládat i mokřýma rukama nebo v gumových rukavicích.



Pol.	Označení	Pol.	Označení
1	Rychlosti posuvu	3	Oblast pro hlášení
2	Výběr alternativního režimu mytí	4	Spouštěcí tlačítko

**Spořič obrazovky**

Když se displej delší dobu nepoužívá, zobrazí se po celé obrazovce rychlost transportu.

**Zobrazení směru chodu****Spouštěcí tlačítko (4)**

Barvy mají následující význam:

Barva	Význam
neosvětlená	Myčka je vypnutá.
oranžová	Myčka se plní a ohřívá.
zelená	Myčka je připravena k provozu.
modrá	Myčka myje nebo je aktivní automatický posuv košů.
červená	Myčka již nemyje, protože došlo k závažné chybě.

**Rychlosti transportu (1)**

Jsou k dispozici následující rychlosti transportu:

Rychlost transportu	Znečištění mytého nádobí	
>	Nízké	Silné
>>	Střední	Normální
>>>	Vysoké	Lehké

Je předvolena střední rychlost transportu (modrý rámeček), jakmile je myčka připravena k provozu.

**3.4 Režimy mytí**

Servisní technik stanoví při uvedení do provozu, v jakém režimu mytí myčka myje. Kromě toho stanoví, které režimy mytí lze alternativně vybrat.

Jsou k dispozici následující režimy mytí:

Režim mytí	Význam
Hygiena	Rychlost transportu se sníží, když klesne teplota nádrže a/nebo bojleru. Tak se po určité době opět dosáhnou předepsané teploty. Rychlost transportu se zase zvýší.
Speed	Rychlost transportu zůstává konstantní, i když klesne teplota nádrže a/nebo bojleru.
HighTemp	Mytí v hygienickém režimu, ovšem se zvýšenou teplotou nádrže.
Zásobník	Pouze u myček s dvojitým oplachem: První stupeň dvojitého oplachu je vypnutý. Tím se prodlouží u dlouhého mytého nádobí (např. podnosů) odkapávací úsek mezi hlavní mycí zónou a oplachovací zónou a zlepší se výsledek oplachu. Režim mytí „Zásobník“ je k dispozici pouze jako alternativní režim mytí.

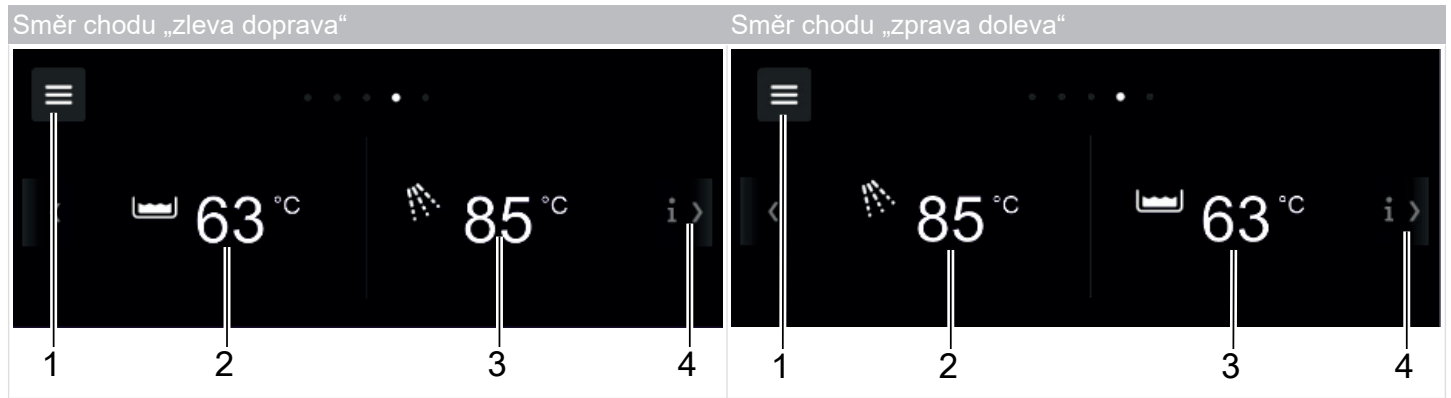
Režim mytí se může změnit během mycího procesu. (► 34).

**Podívejte se k tomu také**

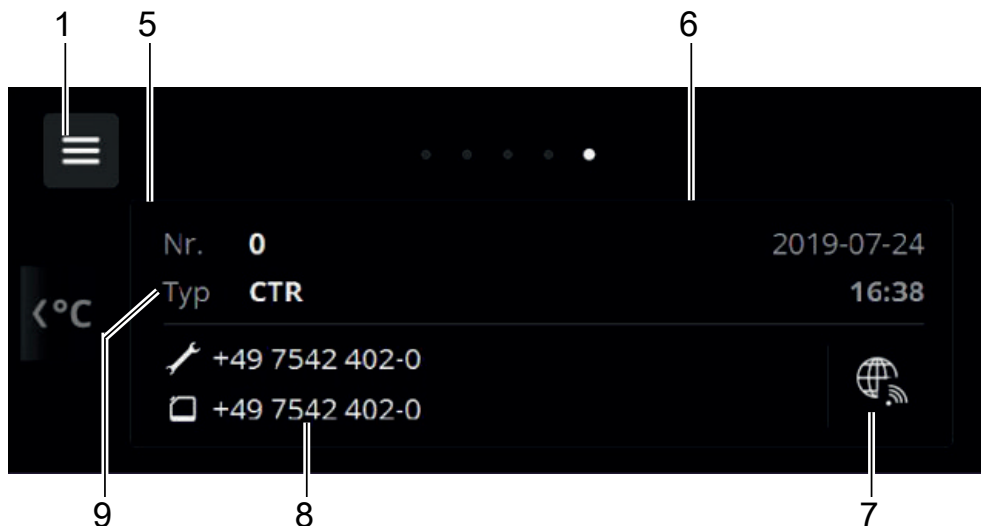
Mytí [► 32]

### 3.5 Informační obrazovka

➤ Vyvolání následujícího menu:



Pol.	Označení	Pol.	Označení
1	Přístup do menu obsluhy / vedoucího	1	Přístup do menu obsluhy / vedoucího
2	Aktuální teplota nádrže	2	Aktuální oplachová teplota
3	Aktuální oplachová teplota	3	Aktuální teplota nádrže
4	Přechod na následující informační obrazovku	4	Přechod na následující informační obrazovku



Pol.	Označení
1	Přístup do menu obsluhy / vedoucího
5	Výrobní číslo
6	Datum/čas
7	CONNECTED WASH (volitelná možnost): Myčka je připojena k internetu
8	Telefonní čísla na servis a dodávky chemie
9	Označení stroje

### 3.6 Oplachový prostředek a mycí prostředek



#### Pozor

#### Nebezpečí poleptání při zacházení s oplachovou chemií

Při výměně kanystru může dojít ke kontaktu s oplachovou chemií.

- Je nutné dodržovat bezpečnostní pokyny na kanystru a bezpečnostním listu.
- Noste ochranný oděv, ochranné rukavice a ochranné brýle.

Používejte pouze produkty vhodné pro profesionální myčky. Doporučujeme produkty Winterhalter, které jsou přizpůsobeny speciálně pro myčky Winterhalter. Dávkování se řídí podle údajů na obalu produktu.

K napojení externích dávkovačů je k dispozici předávací svorkovnice (► 30).

#### Oplachový prostředek

Oplachový prostředek je zapotřebí, aby voda po mytí stékala po mytém nádobí jako tenký film. Díky tomu oschne myté nádobí za krátkou dobu.

Oplachový prostředek se dávkuje automaticky pomocí externího dávkovače.

#### Mycí prostředek

Mycí prostředek je zapotřebí k oddělení zbytků jídla a nečistot od mytého nádobí. Mycí prostředek se dávkuje automaticky pomocí externího dávkovače.

Abyste zabránili škodám na myčce a dosáhli dobrého mycího výsledku:

- Nepoužívejte kyselé mycí prostředky.
- Nepoužívejte pěnové produkty (např. prostředky na ruční mytí) ani na předčištění mytého nádobí.

#### Podívejte se k tomu také

- 📖 Připojení externích dávkovačů [► 29]

### 3.7 Sací trubice se sledováním hladiny

Pro nasávání oplachové chemie z kanystrů je potřeba sací trubice.

- Sací trubici pro oplachový prostředek nestrkejte do kanystru s mycím prostředkem nebo odpěňovačem a obráceně.
- Sací trubici používejte pouze v dostatečně stabilních kanystrech. Úzké a vysoké kanystry se mohou překlopit, jakmile se zatáhne za sací trubici.
- Netahejte za dávkovací hadičku nebo připojovací kabel, může to vést k závadě.



Barva (kryt)	Kanystr
modrá	Oplachový prostředek
šedá	Mycí prostředek
oranžová	Odpěňovač



Pol.	Označení
1	Plovák sledování hladiny

Plovák (1) rozezná nedostatek oplachové chemie a zobrazí to na displeji ▶ 41.

#### Podívejte se k tomu také

- 📖 Vyměňte kanystr [▶ 41]

### 3.8 Technická data

#### Základní nastavení teploty

Zóna	Teplota
Předmycí zóna S	63 °C
Předmycí zóna M	45 °C
Hlavní mycí zóna	63 °C
Oplachovací zóna (jednoduchý oplach)	85 °C
Oplachovací zóna (dvojitý oplach)	65/85 °C

Program / Mycí zóna	Teplota
Sušicí zóna	60 °C
Program základního mytí	69 °C
HighTemp	73 °C

#### Emise hluku

Naměřená hodnota	Hladina zvuku
Neurčitost měření $K_{pA}$	2,5 dB
Úroveň akustického tlaku emisí na pracovišti $L_{pA}$	< 70 dB

#### Odpadní vzduch

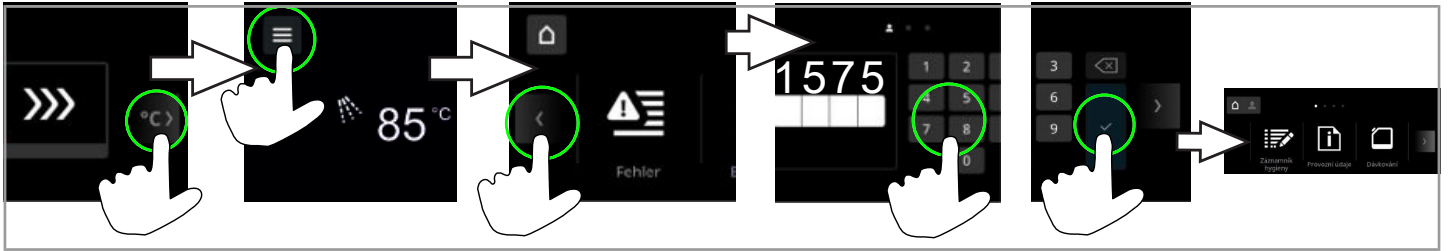
Při projekci/konstrukci systému nasávání a odsávání par dodržujte směrnici VDI 2052.

## 4 Software

### 4.1 Menu vedoucího

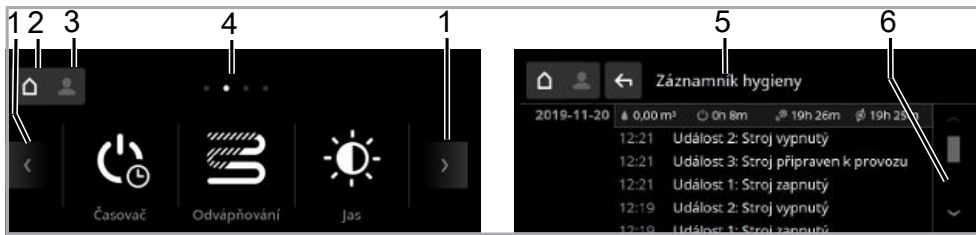
V tomto menu může šéfkuchař provádět nastavení na myčce a vyvolávat informace. Při vyvolání menu se myčka vypne. Po opuštění menu je nutné myčku znovu zapnout.

#### Vyvolání menu vedoucího



Menu je chráněno prostřednictvím PIN před nepovoleným přístupem. PIN je 1575. Je-li PIN zadán třikrát po sobě nesprávně, je zadání následujících 10 minut zablokováno.

#### Navigace



Pol.	Označení
1	Kliknutím nebo „tahem prstu“ se dostanete na další okno
2	Opuští menu
3	Symbol „menu vedoucí“
4	Počet oken na stejné úrovni
5	O úroveň zpět
6	Rolovat nahoru nebo dolů

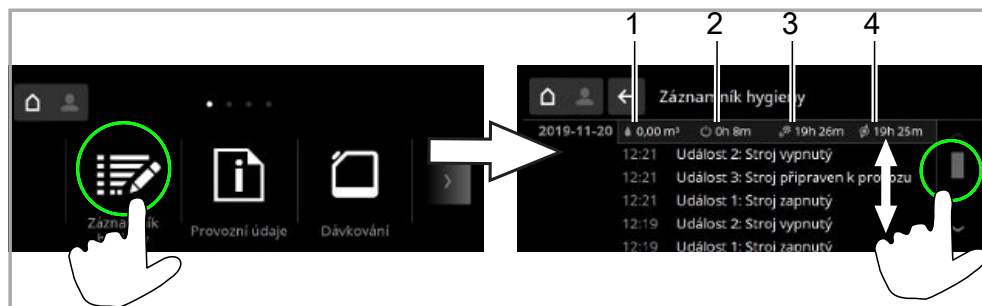
#### K dispozici jsou následující nabídky:

Nabídka	Nabídka
Záznamník hygieny	Zvuky
Provozní údaje	Datum/čas
Dávkování	Jazyk
Časovač	Jednotky
Odvápňování	CONNECTED WASH
Jas	Zpětné počítadlo vody

Počet nabídek je závislý na konfiguraci myčky.

### 4.1.1 Záznamník hygieny

V tomto menu jsou k dispozici denní provozní stavy v chronologickém pořadí. Výpis začíná shrnutím denních provozních údajů.



Pol.	Označení
1	Spotřeba vody (m <sup>3</sup> )
2	Doba zapnutí v hodinách a minutách
3	Doba zapnutí pohonu koše v hodinách a minutách
4	Doba zapnutí mycího čerpadla v hodinách a minutách

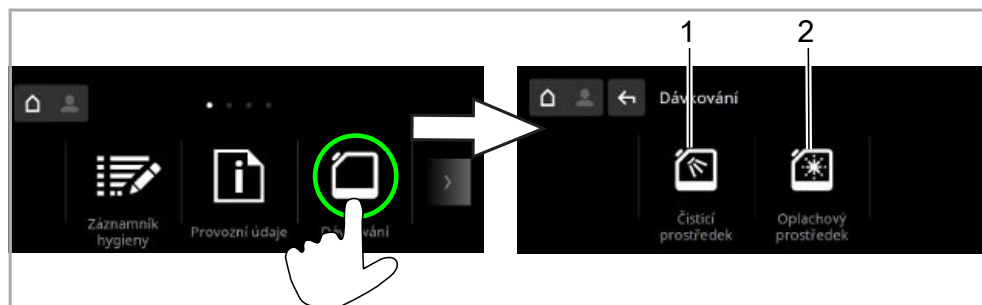
### 4.1.2 Provozní údaje

V tomto menu jsou provozní údaje jako např. spotřeby a provozní hodiny. Údaje o spotřebě vody představují orientační hodnoty, nezakládají se tedy na přesných měřeních.



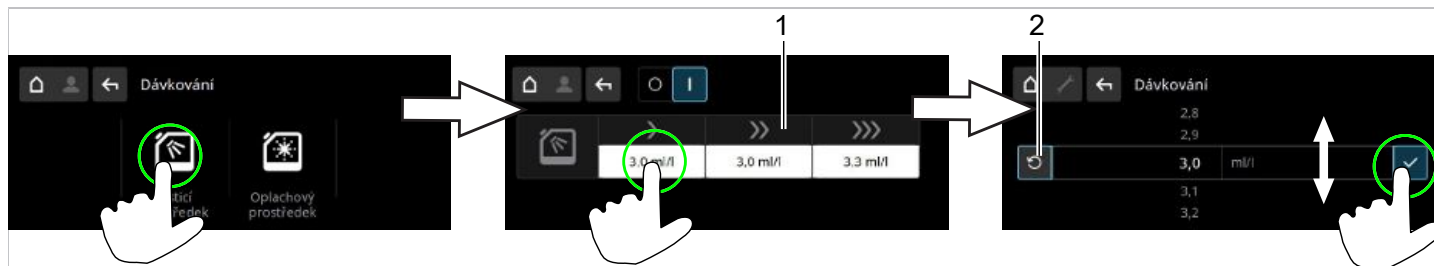
### 4.1.3 Dávkování

V tomto menu se nastaví dávkovač mycího a oplachového prostředku.



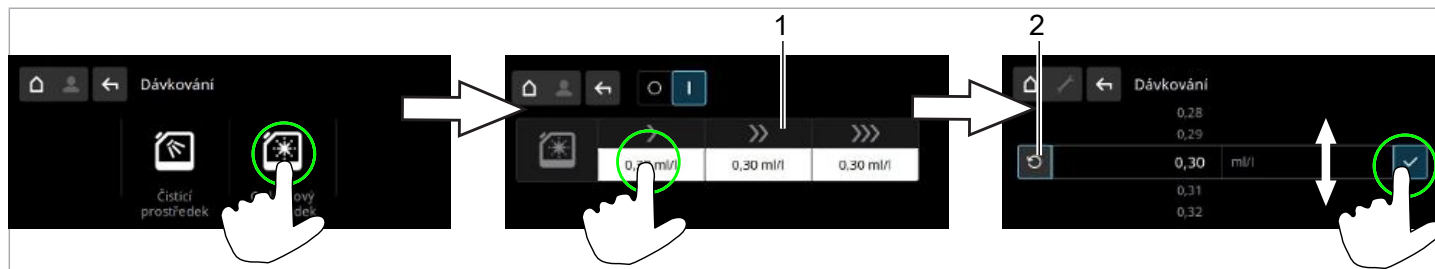
Pol.	Označení
1	Dávkovač mycího prostředku
2	Dávkovač oplachového prostředku

### Nastavení dávkovaného množství mycího prostředku



Pol.	Označení
1	Rychlost transportu
2	Resetování na standardní nastavení

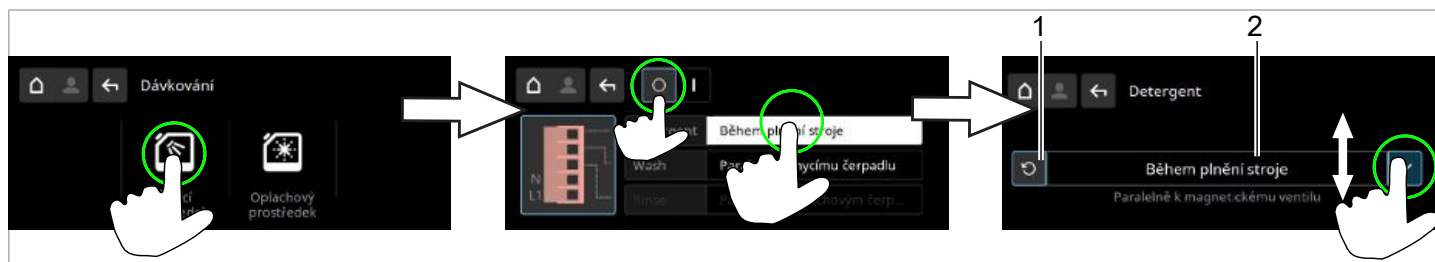
## Nastavení dávkovaného množství oplachového prostředku



Pol.	Označení
1	Rychlost transportu
2	Resetování na standardní nastavení

## Konfigurace připojení externího dávkovače mycího prostředku

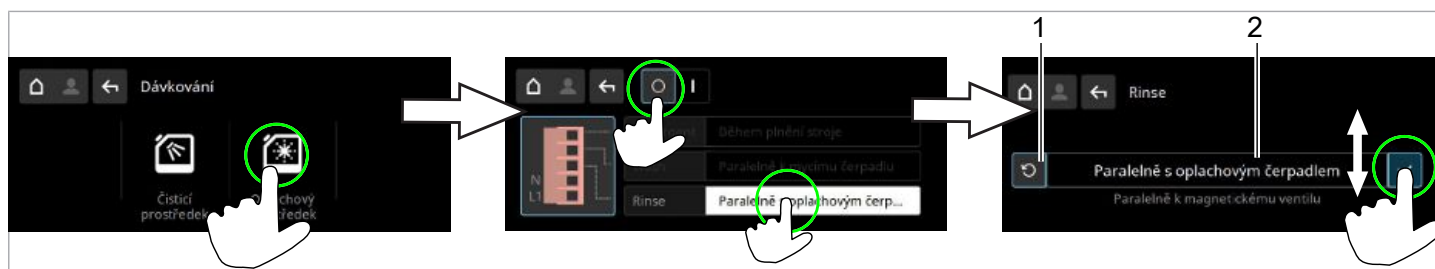
Toto menu vyžaduje nastavení servisním technikem, pokud je myčka připojena na externí dávkovač mycího prostředku. ▶ 30



Pol.	Označení
1	Resetování na standardní nastavení
2	Napětí na svorce "Detergent" – zatímco se myčka plní – paralelně s magnetickým ventilem

## Konfigurace připojení externího dávkovače oplachového prostředku

Toto menu vyžaduje nastavení servisním technikem, pokud je myčka připojena na externí dávkovač oplachového prostředku. ▶ 30



Pol.	Označení
1	Resetování na standardní nastavení
2	Napětí na der svorce "Rinse" – paralelně s oplachovým čerpadlem – paralelně s magnetickým ventilem

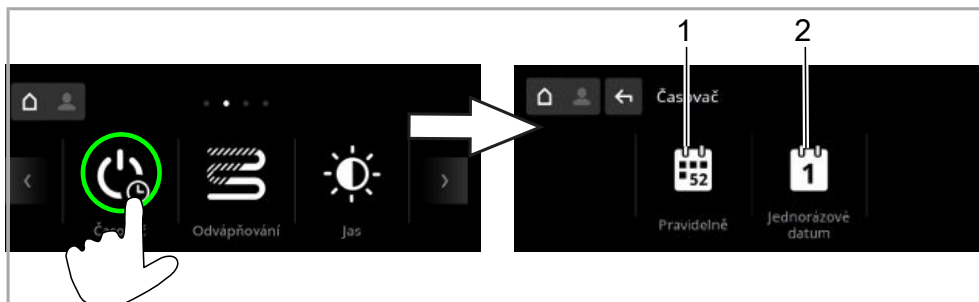
## Podívejte se k tomu také

📖 Připojení externích dávkovačů [▶ 29]

### 4.1.4 Časovač

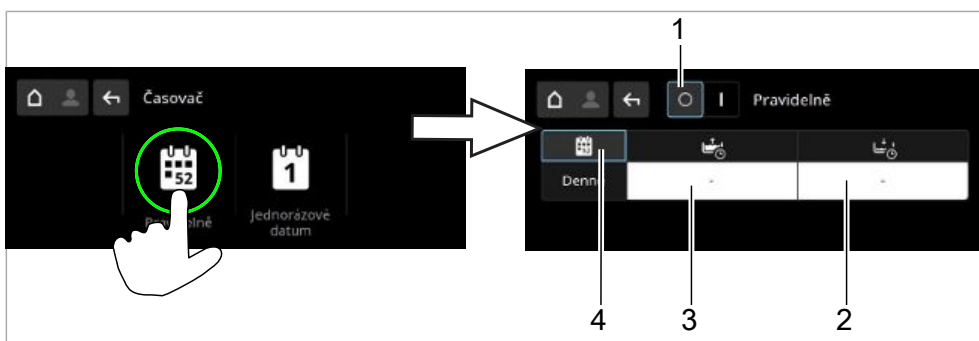
Myčku můžete rovněž časovačem naprogramovat tak, aby se zapnula nebo vypnula automaticky v jistý okamžik. V okamžiku automatického zapnutí musí být splněny tyto předpoklady:

- Dveře jsou uzavřeny.
- Je zapnut odpojovač sítě v místě provozu stroje.
- Je otevřen přívod vody v místě provozu stroje.



Pol.	Označení
1	Pravidelně
2	Jednorázové datum

#### Naprogramování pravidelného času



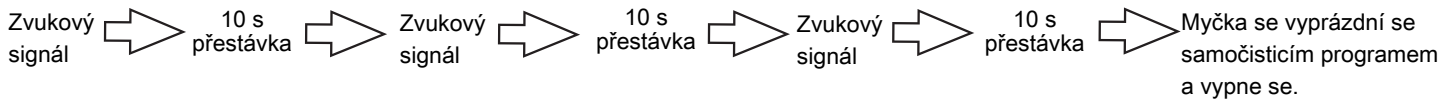
Pol.	Označení
1	Zapnutí/vypnutí časovače
2	Čas pro automatické vypnutí
3	Čas pro automatické zapnutí
4	Výběr schéma časovače <ul style="list-style-type: none"> <li>- Denně</li> <li>- Po-Pá, So-Ne</li> <li>- Individuálně (každý den v týdnu jiný čas)</li> </ul>

#### Naprogramování jednorázového data



Pol.	Označení
1	Zapnutí/vypnutí časovače
2	Datum a čas pro automatické zapnutí
3	Datum a čas pro automatické vypnutí
4	Datum a čas

### Průběh automatického vypnutí



Když jsou dveře v okamžiku automatického vypnutí otevřené, myčka se vyprázdní a vypne.

### Zobrazení naprogramovaného času



### 4.1.5 Odvápňování

Jestliže se myčka provozuje s vodou s větší tvrdostí bez úpravy vody, může dojít k zavápnění bojleru, vnitřního prostoru stroje a také veškerých vodních potrubí a jiných dílů. Vápenné povlaky a zbytky nečistoty a tuku, které jsou v nich obsaženy, představují hygienické riziko. Navíc se mohou vlivem zavápnění zničit topné prvky. Proto doporučujeme tyto povlaky pravidelně odstraňovat.

Pomocí odvápňovacího programu lze odvápňovat vnitřní prostor myčky. Vodovodní potrubí a bojler může odvápňovat pouze autorizovaný servisní technik.

Pro odvápňování je zapotřebí odvápňovač na bázi kyseliny vhodný do profesionálních myček. Doporučujeme odvápňovač A 70 LS značky Winterhalter.

V ideálním případě spouštějte odvápňovací program v době, kdy je myčka prázdná a vypnutá. Pokud je již myčka připravena k provozu, nejdříve se sama vypustí.



#### Varování

##### Nebezpečí poleptání při kontaktu s odvápňovačem

Kontakt odvápňovače s pokožkou nebo očima vede k těžkému poleptání nebo vážnému poškození očí.

- Noste ochranný oděv, ochranné rukavice a ochranné brýle.
- Je nutné dodržovat bezpečnostní pokyny na kanystru a bezpečnostním listu.



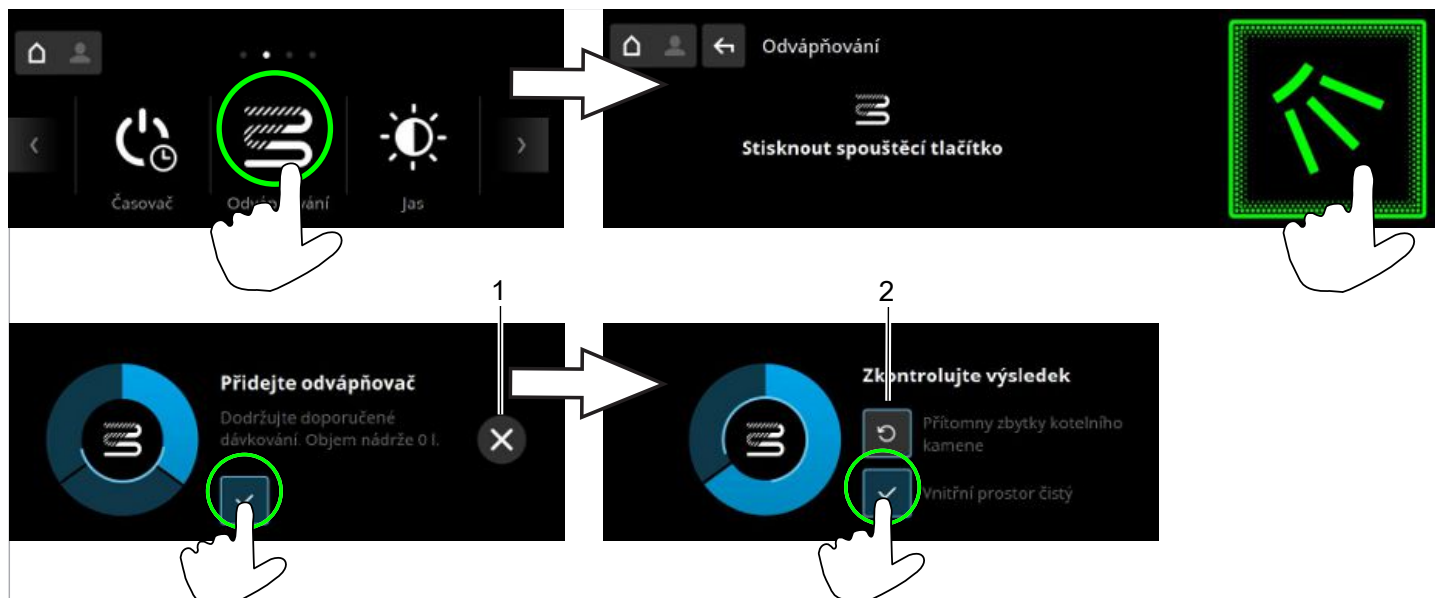
#### Varování

##### Nebezpečí uvolňování plynného chloru

Při smíchání mycího prostředku s obsahem aktivního chlóru a odvápňovače na bázi kyselin vzniká plynný chlor. Při kontaktu s plynným chlorem dochází k podráždění očí, nosu a hrdla.

- Mycí prostředek s obsahem aktivního chlóru a odvápňovač na bázi kyselin spolu nemíchejte.
- Během odvápňování dbejte na dobré větrání místnosti.

### Spuštění odvápnovacího programu



Pol.	Označení
1	Zrušení odvápnovacího programu (je možné, dokud nebyl přidán odvápňovač)
2	Opakování odvápnovacího programu

U myček s předmycí zónou M: Odvápňovač dejte do obou nádrží.

Při přidávání odvápňovače dodržujte následující objemy nádrže:

- Objem nádrže předmycí zóna M: 53 l
- Objem nádrže hlavní mycí zóna: 80 l



### Upozornění

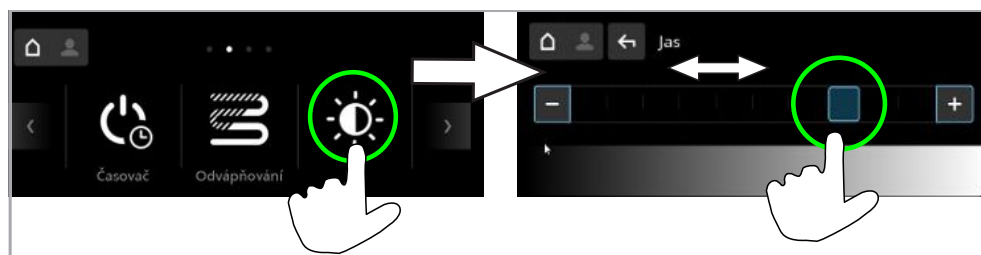
#### Nebezpečí koroze způsobené roztokem odvápňovače

Při dlouhém kontaktu s kovy a plasty působí roztok odvápňovače korozivně, proto nesmí zůstat ve vnitřním prostoru myčky (např. přes noc).

➤ Odvápnovací program nepřerušujte a sledujte pokyny na displeji.

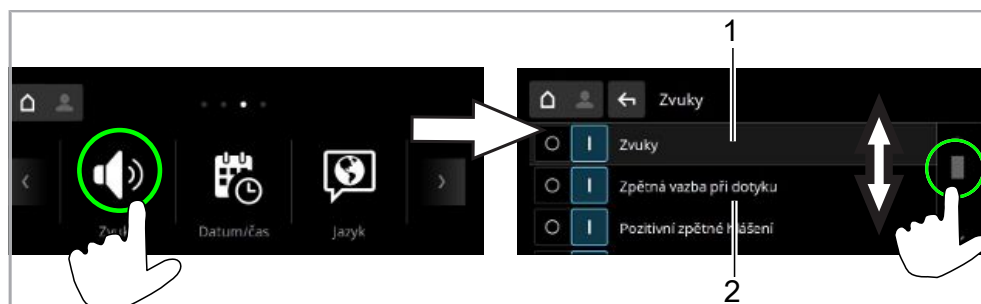
#### 4.1.6 Jas

V tomto menu se nastaví jas displeje.



#### 4.1.7 Zvuky

V tomto menu se zapínají a vypínají zvuky.

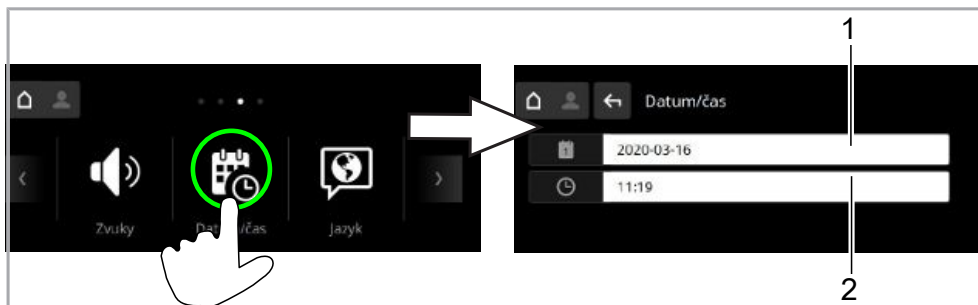


Pol.	Označení
1	Zapnutí nebo vypnutí všech zvuků
2	Zapnutí nebo vypnutí jednotlivých zvuků

#### 4.1.8 Datum/čas

V tomto menu se zadává datum a čas.

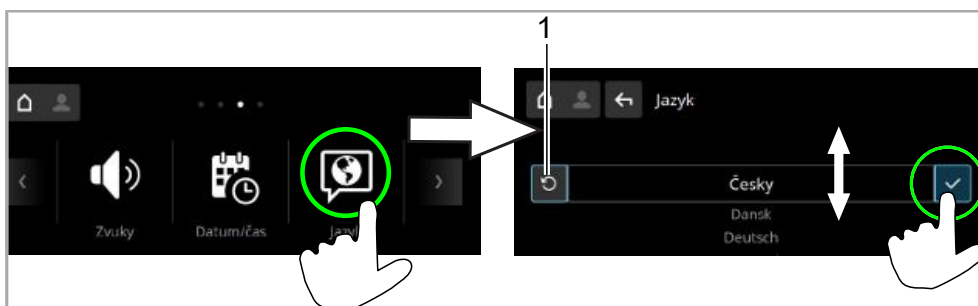
**Upozornění: Čas je nutné upravit při změně z letního na zimní čas a naopak.**



Pol.	Označení
1	Datum
2	Čas

#### 4.1.9 Jazyk

V tomto menu se nastaví jazyk textů na displeji.



Pol.	Označení
1	Resetování na naposledy nastavený jazyk

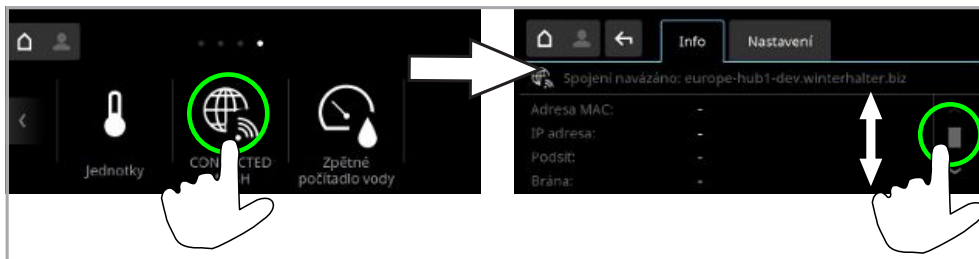
#### 4.1.10 Jednotky

V tomto menu se změní jednotka zobrazení teploty.



### 4.1.11 CONNECTED WASH

V tomto menu se konfiguruje spojení s CONNECTED WASH.



#### Aktivace CONNECTED WASH

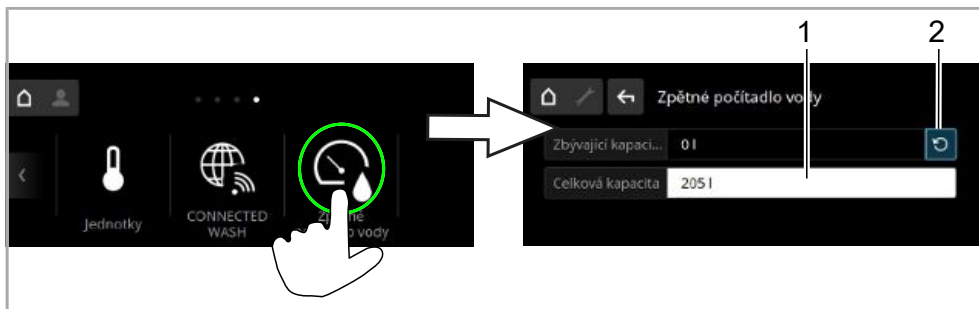


Podrobné informace a návody jsou k dispozici na následující webové stránce:

<http://www.connected-wash.biz/start/de/>

### 4.1.12 Zpětné počítadlo vody

Zpětné počítadlo vody se musí resetovat, když nastavená celková kapacita externí úpravy vody dosáhne hodnoty „0“.



Pol.	Označení
1	Nastavení celkové kapacity
2	Vynulování zpětného počítadla vody

## 5 Uvedení do provozu

### 5.1 Instalace myčky

Místo pro instalaci musí být chráněno před mrazem, aby vodovodní systémy nezamrzly.

- Vyrovnajte myčku do vodorovné polohy pomocí vodováhy.
- Nerovnosti podlahy vyrovnajte pomocí výškově stavitelných patek stroje.

### 5.2 Připojení myčky

Myčku a příslušná přídatná zařízení musí připojit autorizovaná odborná firma v souladu s místními předpisy a normami.

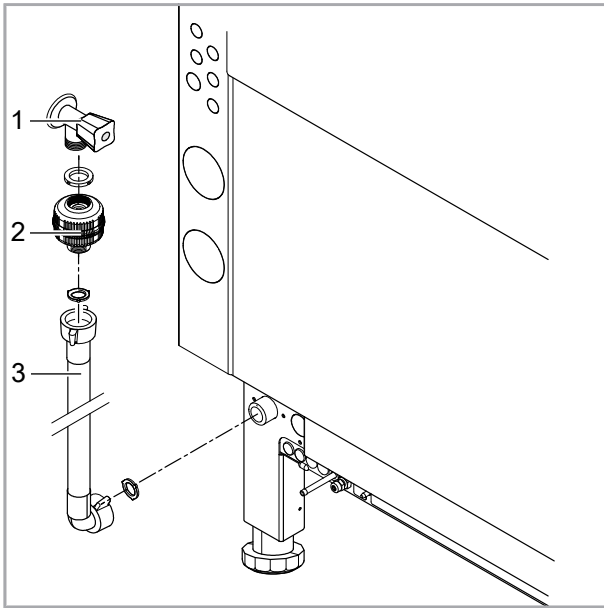
#### 5.2.1 Přípojka vody

Technická bezpečnost je zajištěna v souladu s normou DIN EN 61770. Myčku lze napojit na vedení čerstvé vody bez nutnosti propojení s dalším bezpečnostním zařízením.

#### Připojení přívodní hadice

Důležitá upozornění:

- Přívodní hadice se nesmí zkracovat nebo jinak poškodit.
- Používejte pouze dodanou přívodní hadici. Staré, stávající přívodní hadice se nesmí znovu použít.
- Přívodní hadice se při pokládání nesmí přehýbat v ostrém úhlu.



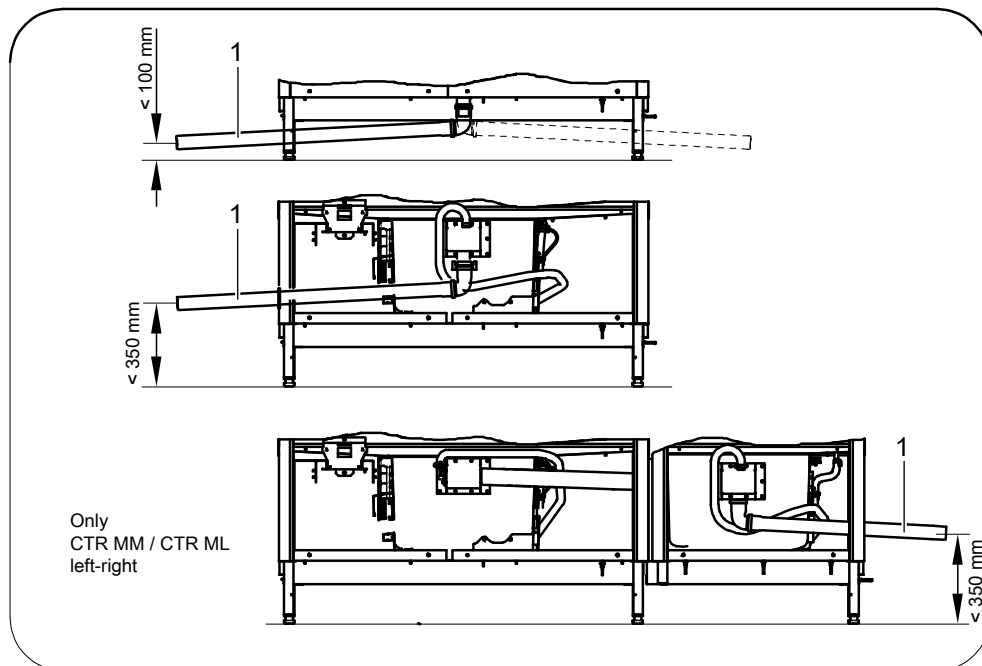
- Přívodní hadici (3) připojte na myčku.
- Filtr na nečistoty (2) připojte na přívod vody na místě provozu (1).
- Přívodní hadici na vodu (3) připojte na filtr na nečistoty (2).
- Otevřete přívod vody (1) a zkontrolujte, zda jsou přípojky těsné.

Filtr na nečistoty zabraňuje vnikání částic, které mají za následek rezivění na mytém nádobí a vnitřních částech myčky, z přívodního potrubí vody do myčky.

#### Požadavky na instalaci na místě provozu

Poloha	Vlevo vedle myčky
Provedení	Uzavírací kohout s vnějším závitem G $\frac{3}{4}$
Teplota přívodní vody	10–60 °C CTR Energy: 10–20 °C
Kvalita vody	Čerstvá voda musí mít z mikrobiologického hlediska kvalitu pitné vody
Tvrdost vody	Celková tvrdost $\leq 3$ °dH (3,8 °e / 5,34 °TH / 0,54 mmol/l) Doporučení, aby se myčka nezanesla vodním kamenem.
Průtočný tlak vody	150–600 kPa (1,5–6,0 bar)
Max. vstupní tlak (statický tlak)	600 kPa (6,0 bar)
Průtokové množství	8–15 l/min Průtokové množství ovlivňuje dobu plnění nádrže

### Připojení myčky na odpadní systém



- Trubku na odpadní vodu (1) pevně připojte na myčku.
- Trubku pro odpadní vodu se spádem (min. 3°) veďte k přípoji odpadní vody na místě provozu a připojte.

#### Požadavky na instalaci na místě provozu

Připojení	Popis
Poloha	Vlevo nebo vpravo vedle myčky v závislosti na variantě stroje <ul style="list-style-type: none"> <li>– Max. 100 mm nad prefabrikovanou podlahou</li> <li>– Max. 350 mm nad prefabrikovanou podlahou, pokud je trubka pro odpadní vodu provedena z boční strany myčky. K tomu je potřeba sada pro dodatečnou montáž 70014848.</li> </ul>
Provedení	Min. Ø 70 mm se sifonem

## 5.2.2 Elektrický přípoj



### Nebezpečí

#### Úraz elektrickým proudem součástmi pod napětím

Při připojení myčky a příslušných přídavných přístrojů na elektrickou síť může dojít ke smrtelnému úrazu elektrickým proudem.

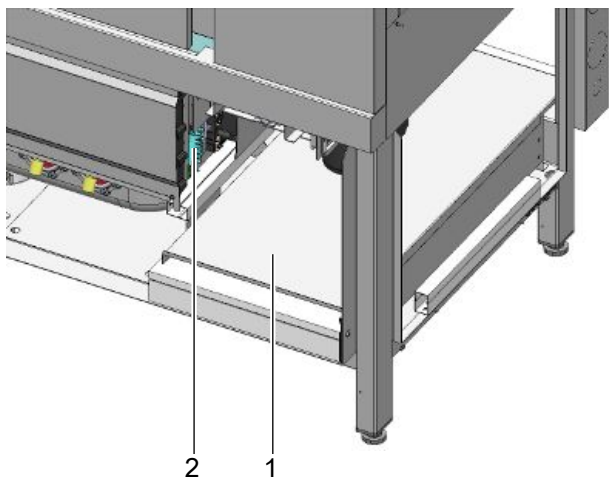
- Připojení myčky a přídavných přístrojů na elektrickou síť smí provádět pouze odborná elektroinstalátorská firma pověřená dodavatelem energie.
- Při připojení na elektrickou síť je třeba nutně dodržovat platné místní normy a předpisy.
- Při instalačních a údržbářských pracích a opravách odpojte myčku od elektrické sítě. Zkontrolujte stav bez napětí.
- Elektrická bezpečnost této myčky je zaručena pouze tehdy, pokud je připojena na systém zemnění instalovaný řádně dle předpisů. Je velmi důležité, aby tato základní bezpečnostní podmínka byla prověřena a v případě pochybností aby odborník překontroloval instalace na místě provozu.
- Je třeba dodržet elektrické schéma zapojení.
- Myčku lze provozovat pouze s napětími a frekvencemi, které jsou uvedeny na typovém štítku.
- V elektrickém přívodu se musí instalovat dobře přístupný odpojovač sítě s odpojením všech pólů od elektrické sítě. Doporučujeme montáž v blízkosti myčky.
- Elektrický přípoj musí mít samostatně jištěný proudový obvod s pomalými pojistkami nebo s automatickými jističi. Jištění závisí na celkovém příkonu myčky. Celkový příkon je uveden na typovém štítku myčky.
- Jestliže se předpokládá spínač chybového proudu na místě provozu, doporučujeme osadit univerzální vypínač chybového proudu třídy B s vypínacím proudem 30 mA (DIN VDE 0664), protože se v myčce nachází měnič frekvence.
- Průřez vodiče síťového přívodu stanovte na základě následující tabulky:

Napětí	Frekvence [Hz]	jištění na místě provozu [A]	Průřez vodiče [mm <sup>2</sup> ]
380–415 V, 3 N~	50, 60	50	10
		63	16
		80	25
230 V, 3~	50, 60	80	25
		100	35
		125	50
200 V, 3~	50, 60	100	35
		125	50
208 V, 3~	60	100	35
		125	50

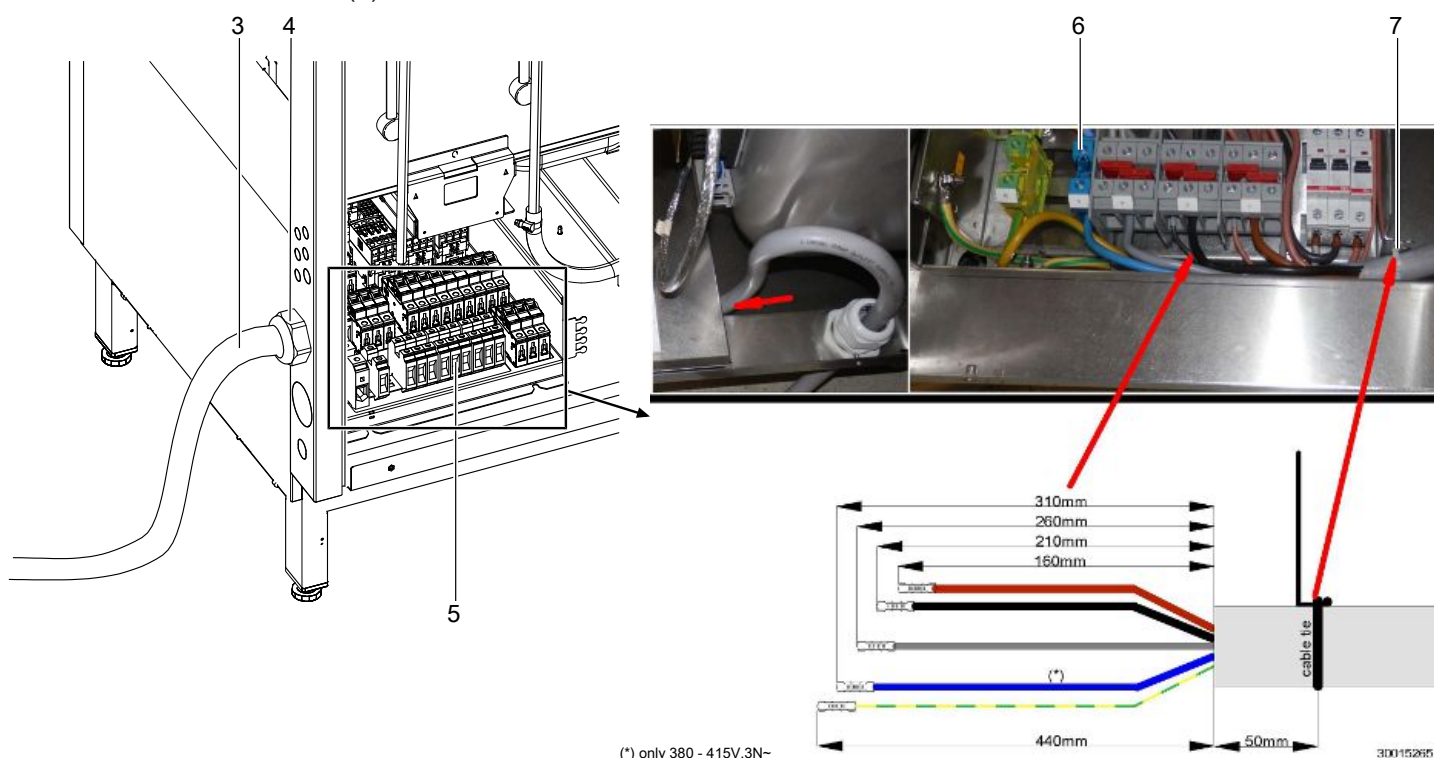
Síťový přívod musí mít opláštěné flexibilní vedení, odolné proti oleji. Doporučuje se typ vedení H07RN-F.

### Připojení síťového přívodu

- Demontujte čelní kryt a pravý boční kryt.
- Demontujte zadní kryt.
- Otevřete víko ovládací skříňky (1).
- Odtáhněte zemnicí drát víka ovládací skříňky na svorkovnici (2).



- Kabelovou průchodku (4) zabudujte podle obrázku do rohového krytu nebo do plechu dna.
- Síťový přívod (3) vedte kabelovou průchodkou (4) a utáhněte.
- Odizolujte konce žil síťového přívodu a dejte na ně koncovky.
- Žíly připojte na přírodní svorky (5).
- Umístěte odlehčení tahu (7).



(\*) only 380 - 415V,3N-

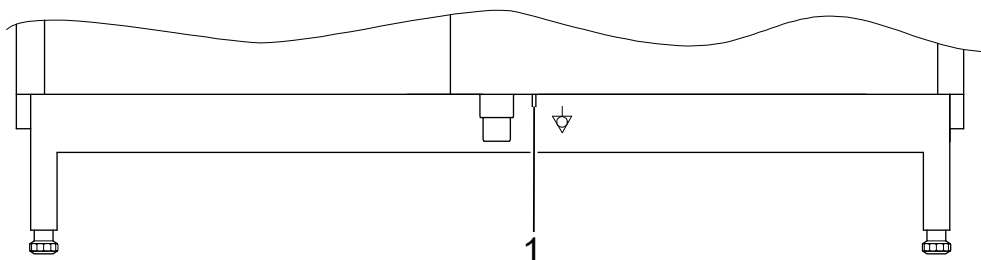
30015265

- Víko ovládací skříňky zamkněte.
- Zemnicí drát nasuňte na svorkovnici.
- Namontujte zadní kryt.
- Namontujte čelní kryt a pravý boční kryt.

**Upozornění: U trojúhelníkových sítí (230 V, 200 V, 208 V) bez neutrálního vodiče (N) není modrá svorka neutrálního vodiče (6).**

## Vytvoření vyrovnání potenciálu

- Myčku začleňte do systému vyrovnání potenciálu na místě provozu.
- Poloha připojovacího šroubu (1) viz výkres.



## 5.3 Připojení externích dávkovačů



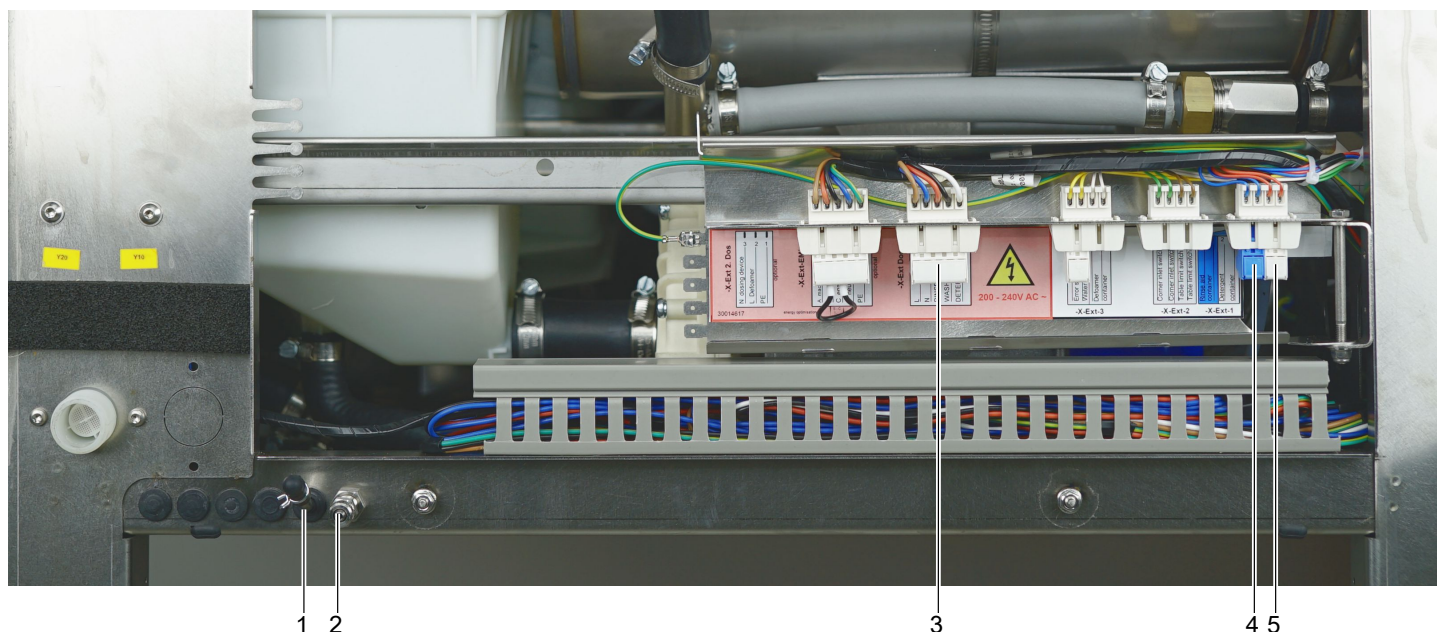
### Nebezpečí

#### Úraz elektrickým proudem součástmi pod napětím

Při připojení myčky a příslušných přídavných přístrojů na elektrickou síť může dojít ke smrtelnému úrazu elektrickým proudem.

- Připojení myčky a přídavných přístrojů na elektrickou síť smí provádět pouze odborná elektroinstalátorská firma pověřená dodavatelem energie.
- Při připojení na elektrickou síť je třeba nutně dodržovat platné místní normy a předpisy.
- Při instalačních a údržbářských pracích a opravách odpojte myčku od elektrické sítě. Zkontrolujte stav bez napětí.

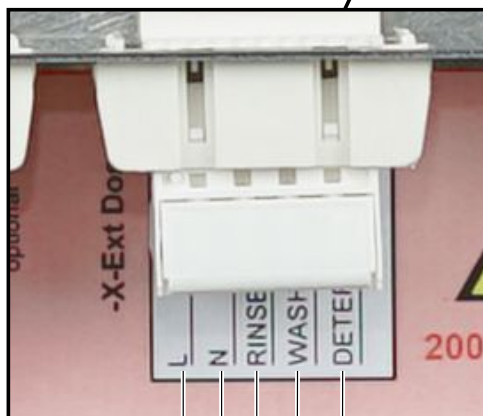
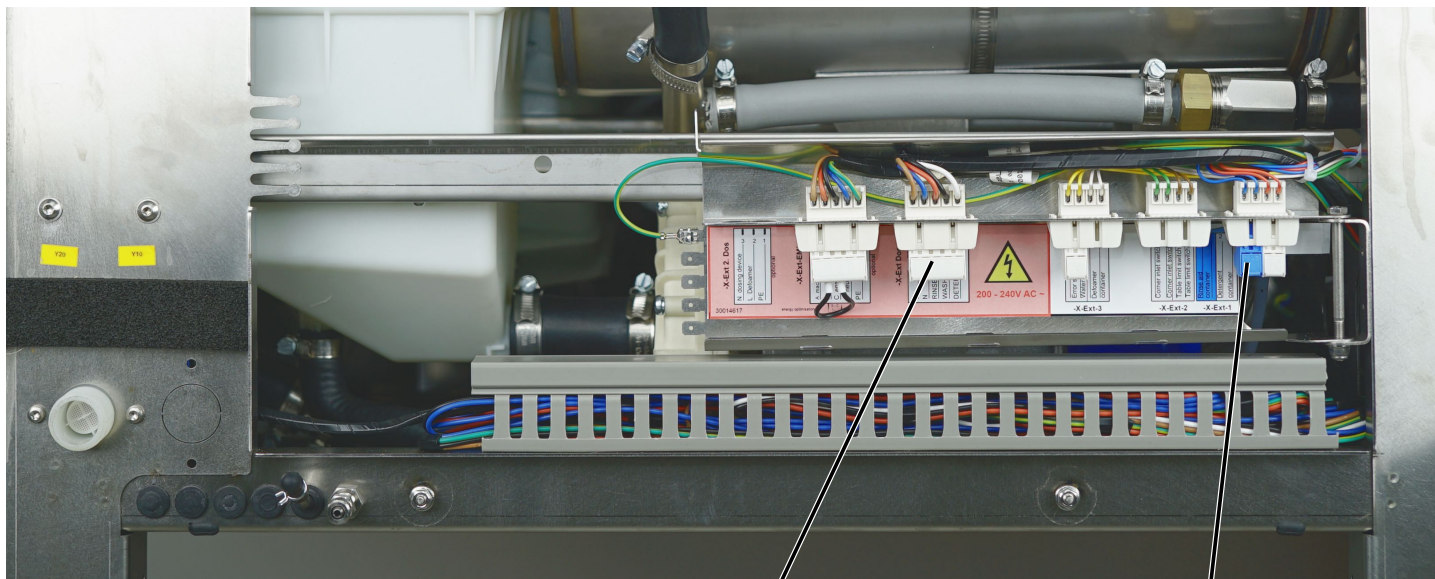
### 5.3.1 Připojné místa



Pol.	Označení
1	Připojení pro mycí prostředek
2	Připojení pro oplachový prostředek
3	Připojení pro externí dávkovače
4	Připojení pro sací trubici oplachového prostředku
5	Připojení pro sací trubici mycího prostředku

### 5.3.2 Elektrická přípojka

- Externí dávkovače připojte na 5pólovou zástrčku.
- Konfigurace předávací svorkovnice. ▶ 18



1 2 3 4 5



6 7

Pol.	Označení	Pol.	Označení
1	Trvalé napětí L	5	Svorka DETERGENT
2	Svorka N	6	Připojení pro sací trubici oplachového prostředku
3	Svorka RINSE	7	Připojení pro sací trubici mycího prostředku
4	Svorka WASH		

#### Podívejte se k tomu také

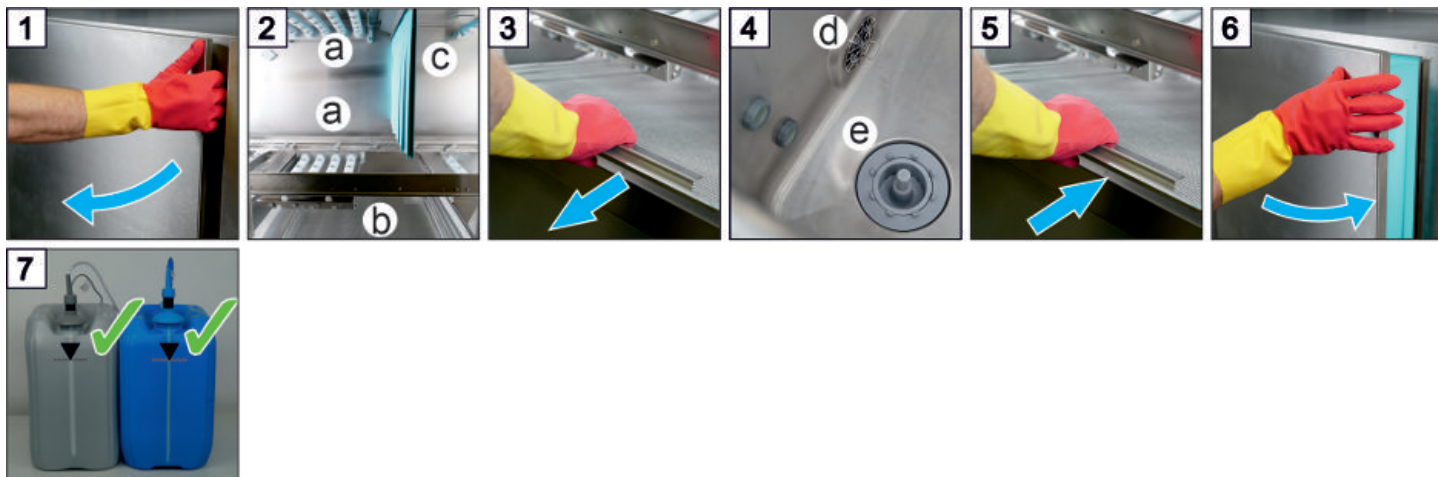
📄 Přípojná místa ▶ 29]

### 5.4 Před zahájením prací s myčkou

- Myčku nechte nainstalovat pověřeným servisním technikem nebo svým prodejcem.
- Nechte myčku připojit autorizovaným řemeslníkem (voda, odpadní voda, elektro) v souladu s místními předpisy a normami.
- Po řádném připojení k rozvodu vody a elektrické energie se spojte s příslušnou pobočkou společnosti Winterhalter nebo se svým prodejcem a požádejte je o provedení prvního uvedení myčky do provozu. Přitom nechte sebe i svou obsluhu zaškolit ohledně obsluhy myčky.

### 5.5 Kontrola úplnosti

#### Kontrola úplnosti



Pol.	Označení	Pol.	Označení
a	Mycí ramena	d	Sací síto čerpadla
b	Ploché síto	e	Odpadní síto
c	Záclonka		

**Upozornění:** Zajistěte, aby byl k dispozici vždy dostatek mycího a oplachového prostředku, abyste dosáhli optimální mycí výsledky.

**U myček s dvojitým oplachem:**

➤ Zkontrolujte, zda jsou nasazeny ploché síto a mycí ramena (► 9).

**U myček s předmycí zónou:**

Zkontrolujte, zda jsou nasazeny síta, záclonky a mycí ramena (► 10).

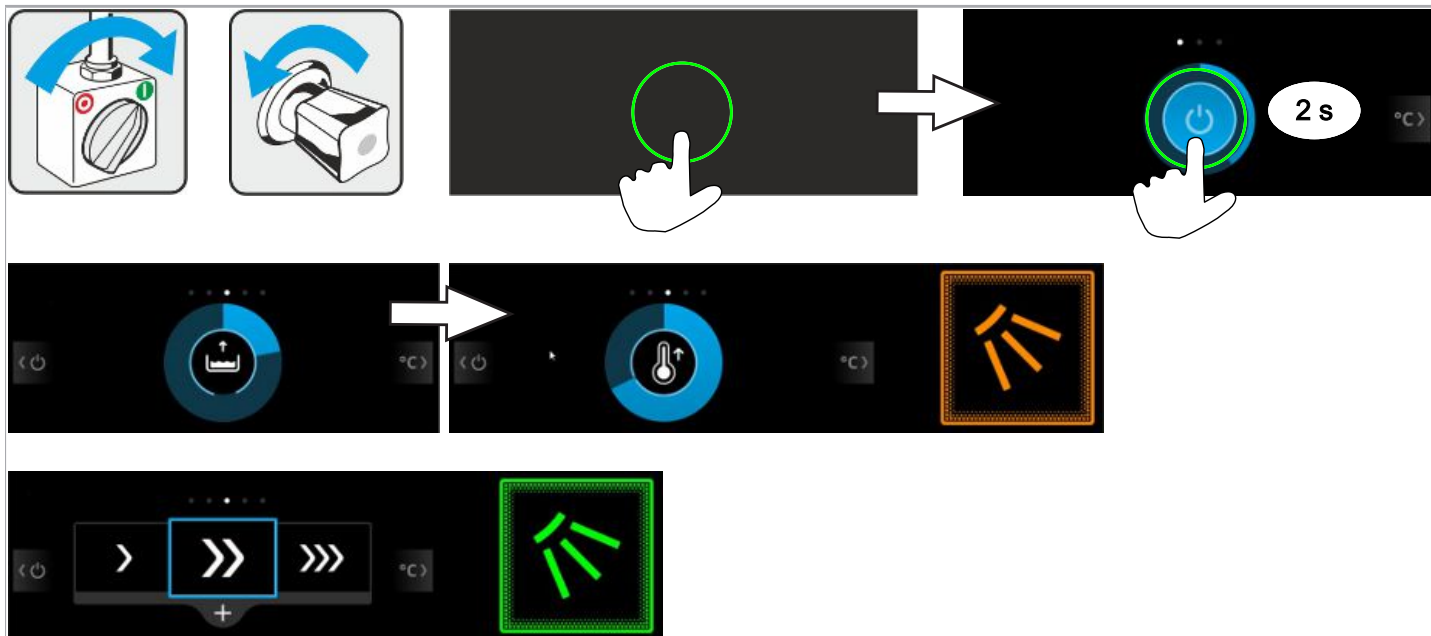
**Podívejte se k tomu také**

📄 Přehled [► 9]

## 6 Obsluha

### 6.1 Zapnutí myčky

Myčka je připravena k provozu, jakmile spouštěcí tlačítko svítí zeleně.



### 6.2 Mytí



#### Pozor

##### Nebezpečí opaření horkou vodou

Při zapnutí myčky se nachází ve vnitřním prostoru horká mycí voda.

- Během mycího procesu neotevírejte dveře.
- Během mycího procesu nesahejte do myčky záclonkami.
- Před otevřením dveří mycí proces zrušte stisknutím spouštěcího tlačítka a počkejte několik sekund.



#### Varování

##### Nebezpečí poranění při manipulaci s nádobím/mycími koši

- Při plnění mycích košů a další manipulaci dávejte pozor na ostré a špičaté náčiní.

- Nemyjte elektrické kuchyňské přístroje.
- Nemyjte díly ze dřeva.
- Nemyjte popelníky a předměty slepené voskem.
- Myjte pouze plastové díly stabilní vůči teplotám a louhům.
- Díly z hliníku, jako jsou např. hrnce, nádoby nebo plechy, myjte pouze vhodným mycím prostředkem, abyste vyloučili vznik černého zabarvení.
- Myjte pouze zásobník do maximálně 530 x 325 mm.

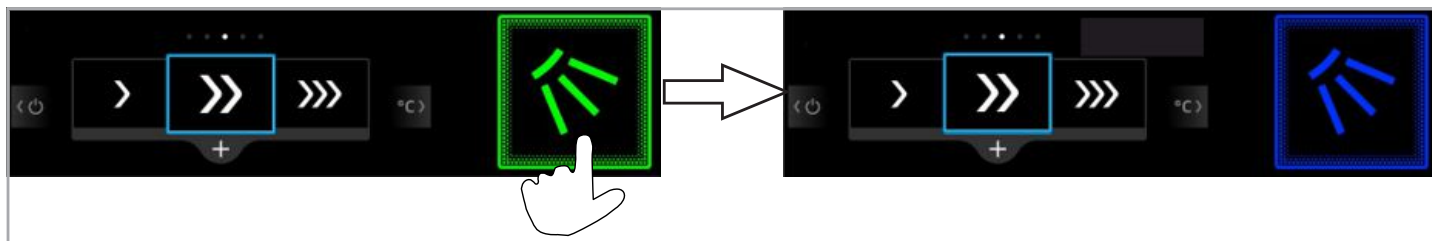
##### Roztřídění mytého nádobí do mycího koše

- Odstraňte hrubé zbytky jídla.
- Vylijte zbytky nápojů (mimo myčku).
- Talíře a podnosy ukládejte horní stranou dopředu.
- Sklenice, šálky, mísy a hrnce ukládejte otvorem směrem dolů.
- Příbory přednostně myjte buď nastojato v košíčkách na příbory nebo naležato v plochem mycím koši. Konce rukojetí vždy ukládejte směrem dolů. Dávejte přitom pozor, aby nebyly předměty rozloženy příliš hustě.

### Upozornění pro dobrý mycí výsledek

- Koše nepřepíňujte, aby mycí voda dosáhla na všechny znečištěné plochy.
- Příklad, který čeká na mytí, předem namočte. Nepoužívejte pěnivý prostředek pro předmytí.
- Dodržujte odstup mezi sklenicemi, aby se vzájemně nedotýkaly. Zabráňte tím jejich poškrábání.
- U vysokých sklenic použijte mycí koš s odpovídajícím dělením, aby sklenice stály ve stabilní poloze.
- Sklenice, příbory a nádoby neleštěte. Zárodky a bakterie se nacházejí dokonce i v nové víceúčelové utěrce.
- Lehké předměty myjte v mycí kleci, aby byly udržovány ve stabilní poloze. Alternativně mycí koš zakryjte druhým mycím košem s velkými otvory.

### Spuštění mycího procesu



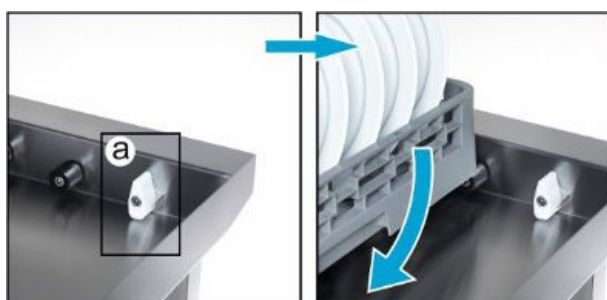
- Všechny zóny a automatický posuv košů se zapnou.

⇒ Spouštěcí tlačítko zmodrá.

- Mycí koš správně naplňte a zasuňte do myčky.



### Vyjmutí mycích košů z výstupního válečkového dopravníku



- Mycí koš vyjměte z výstupního válečkového dopravníku před tím, než se aktivuje koncový vypínač na stole (a). Koncový vypínač na stole zastaví automatický posuv košů a zabrání zablokování pohonu, když se mycí koše neodeberou z výstupního válečkového dopravníku.

### Zastavení mycího procesu

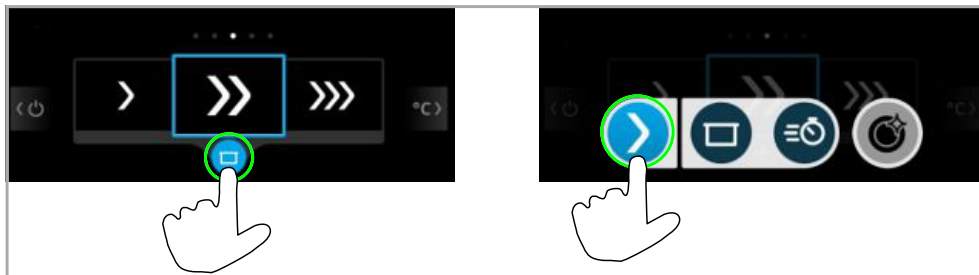
- Stiskněte spouštěcí tlačítko.
  - ⇒ Spouštěcí tlačítko zezelená.

### Výběr alternativního režimu mytí



Alternativní režim mytí zůstane aktivovaný, dokud se nedeaktivuje nebo dokud se nevybere jiný režim mytí nebo se myčka nevypne.

### Deaktivace alternativního režimu mytí



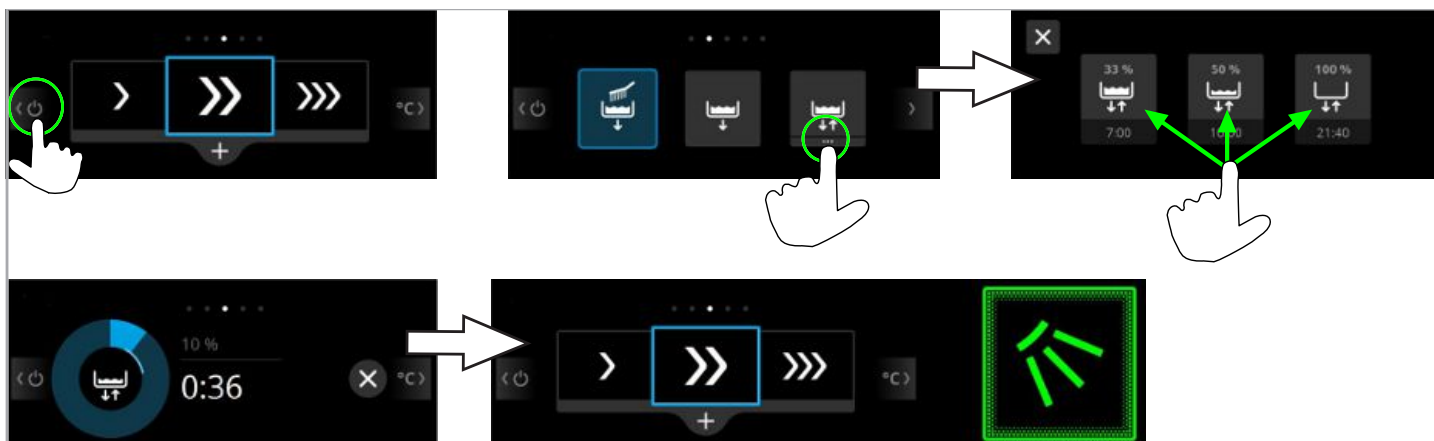
### Přestávky v mytí

➤ Myčku v přestávkách mytí nevypínejte.

### 6.3 Výměna vody v nádrži

Je-li voda v nádrži silně znečištěná a mycí výsledek se zhoršil, vodu v nádrži vyměňte.

**Upozornění: Trvá několik minut, než je myčka opět připravena k provozu, protože nádrž se nejprve vyprázdní a potom znovu naplní a zahřeje.**

















### 6.4 Vypnutí myčky

➤ Na konci pracovního dne vypněte myčku pomocí vypouštěcího programu, aby se každý den vyčistila a vyprázdnila.

## 7 Hlášení

### 7.1 Piktogramy

Hlášení jsou zobrazena formou piktogramů. U mnoha hlášení je mytí dále možné, mycí výsledek bude ale negativně ovlivněn. Hlášení proto co nejrychleji odstraňte. Pokud se Vám chybová hlášení nepodaří odstranit, pověřte odstraněním závady autorizovaného servisního technika.

Příčina/Význam	Řešení
 Nedostatek oplachového prostředku	Vyměňte kanistr. Odvzdušněte dávkovač (► 41).
 Nedostatek mycího prostředku	
 Nedostatek odpěňovače	
 Chyba na externí úpravně vody	Zkontrolujte úpravnu vody.
 Dveře byly otevřeny v nepřipustném čase (např. během mytí)	Zavřete dveře a stiskněte spouštěcí tlačítko.
 Nedostatek vody	Otevřete přívod vody. Filtr na nečistoty nechte vyčistit servisním technikem nebo nechte zabudovat nový filtr na nečistoty. Magnetický ventil nechte opravit autorizovaným servisním technikem.
 Optimalizace energie aktivní	Vyčkejte, až zařízení pro optimalizaci energie na místě provozu povolí plné používání myčky.
 Uplynul servisní interval	Kontaktujte autorizovaného servisního technika.
 Voda v hlavní mycí nádrži je příliš nízká	
Ucpané ploché síto	Vyjměte ploché síto, vyčistěte a opět vložte.
Pěna v hlavní mycí nádrži	<ul style="list-style-type: none"> <li>– nepoužívejte prostředek pro ruční mytí</li> <li>– znečištění obsahující bílkoviny před mytím opláchněte studenou vodou</li> <li>– Zkontrolujte teplotu nádrže. Pokud je trvale pod 50 °C, změňte režim Speed na hygienický režim nebo kontaktujte autorizovaného servisního technika.</li> <li>– Přidejte odpěňovač</li> </ul>
Přenos vody	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Talíře a podnosy ukládejte do mycího koše horní stranou dopředu.</li> <li>– Sklenice, šálky, mýsy a hrnce ukládejte do mycího koše otvorem směrem dolů.</li> </ul>
 Prověření zavápnění	Spusťte odvápnovací program. (► 21)
 Nahromadění/Zásek ve vyjímací oblasti	Odeberte mycí koše. (► 33).
 Pohon je zablokovaný	Otevřete dveře, odstraňte zablokování a stiskněte spouštěcí tlačítko.
 Zanesený přetok nádrže nebo odpad vody na místě provozu	Vypněte myčku. Zavřete přívod vody. <ul style="list-style-type: none"> <li>– Vyčistěte přetok nádrže.</li> <li>– Odpad vody na místě provozu nechte vyčistit servisním technikem.</li> </ul>
 Různé	Klikněte na piktogram a poznamenejte si kód chyby. Kontaktujte autorizovaného servisního technika a sdělte mu kód chyby.

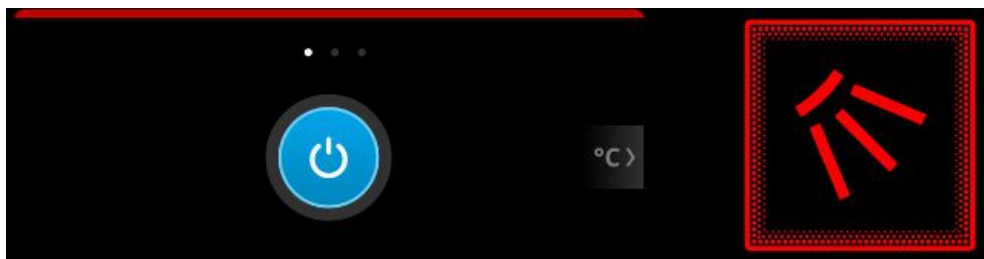
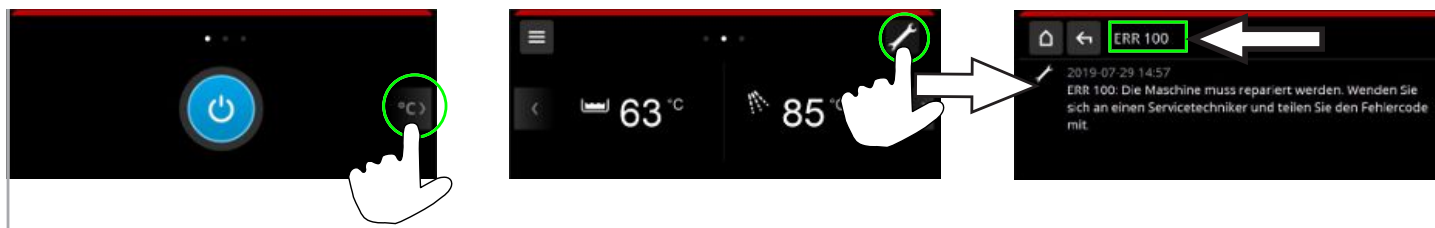
Po kliknutí na piktogram se na displeji objeví další informace.

**Podívejte se k tomu také**

- 📖 Mytí [▶ 33]
- 📖 Vyměňte kanystr [▶ 41]
- 📖 Odvápňování [▶ 21]

**7.2 Zobrazení chyby s kódem chyby**

Pokud dojde k závažné chybě, mytí již není více možné a na horním okraji displeje se zobrazí červený proužek:

**Vyvolání kódu chyby**

### 7.3 Špatný mycí výsledek

	Možná příčina	Řešení
Myté nádobí není čisté	Žádné nebo nízké dávkování mycího prostředku	Nastavte dávkované množství podle výrobce (► 18). Zkontrolujte dávkovací hadičku (zalomení, prasklina, ...). Odvzdušnění dávkovače. Pokud je kanystr prázdný, vyměňte jej.
	Nesprávně uložené myté nádobí	Myté nádobí správně roztrďte (► 33).
	Ucpané trysky mycích ramen	Vymontujte mycí ramena a trysky vyčistěte (► 39).
	Příliš nízké teploty	Zkontrolujte teplotu (► 13).
	Voda v nádrži je velmi silně znečištěna	Spusťte program výměny vody v nádrži (► 34).
Povlak na mytém nádobí	U vápenných povlaků: Voda je příliš tvrdá	Zkontrolujte externí úpravu vody. Předřaďte úpravu vody. Proveďte základní čištění.
	U škrabových povlaků: Teplota ručního předčištění je vyšší než 40 °C	Snižte teplotu ručního předčištění.
Myté nádobí neschne samo	Žádné nebo příliš nízké dávkování oplachu	Nastavte dávkované množství podle výrobce (► 18). Zkontrolujte dávkovací hadičku (zalomení, prasklina, ...). Odvzdušnění dávkovače. Pokud je kanystr prázdný, vyměňte jej.
	Příliš nízká oplachová teplota	Svěřte odstranění závady autorizovanému servisnímu technikovi.

**Upozornění: Kvalita vody má vliv na výsledek mytí a sušení. Doporučujeme proto od celkové tvrdosti větší než 3° dH (0,53 mmol/l) přivádět do myčky změkčenou vodu.**

#### Podívejte se k tomu také

- 📖 Dávkování [► 18]
- 📖 Informační obrazovka [► 13]
- 📖 Výměna vody v nádrži [► 34]
- 📖 Mytí [► 33]
- 📖 Vypouštěcí program [► 39]

## 8 Čištění a údržba

### 8.1 Čištění myčky během provozu



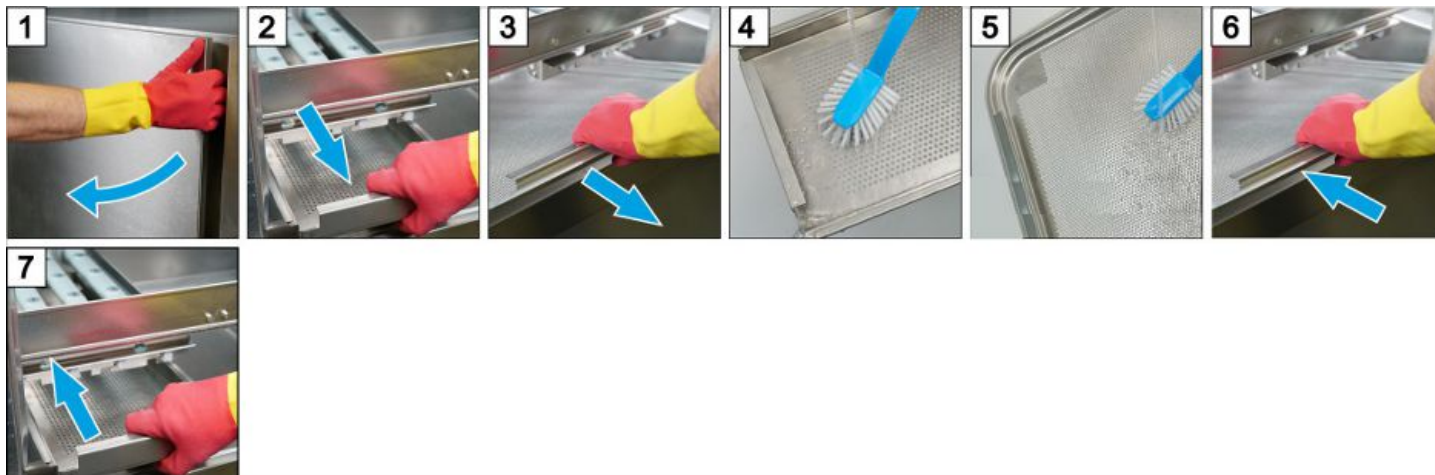
#### Pozor

#### Nebezpečí poleptání oplachovou chemií

Po mytí ulpívá na sítích a mycích ramenech mycí voda s oplachovou chemií.

➤ Noste ochranný oděv, ochranné rukavice a ochranné brýle.

Během pracovního dne:



Sítová kazeta (obrázek 2) je k dispozici pouze u myček bez předmycí zóny.

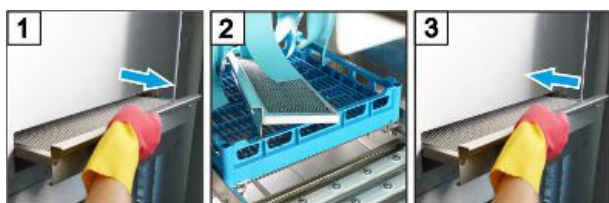
#### Dodatečně u myček s dvojitým oplachem

Během pracovního dne:



#### Dodatečně u myček s modulem Energy

Každý den před vyprázdněním myčky:



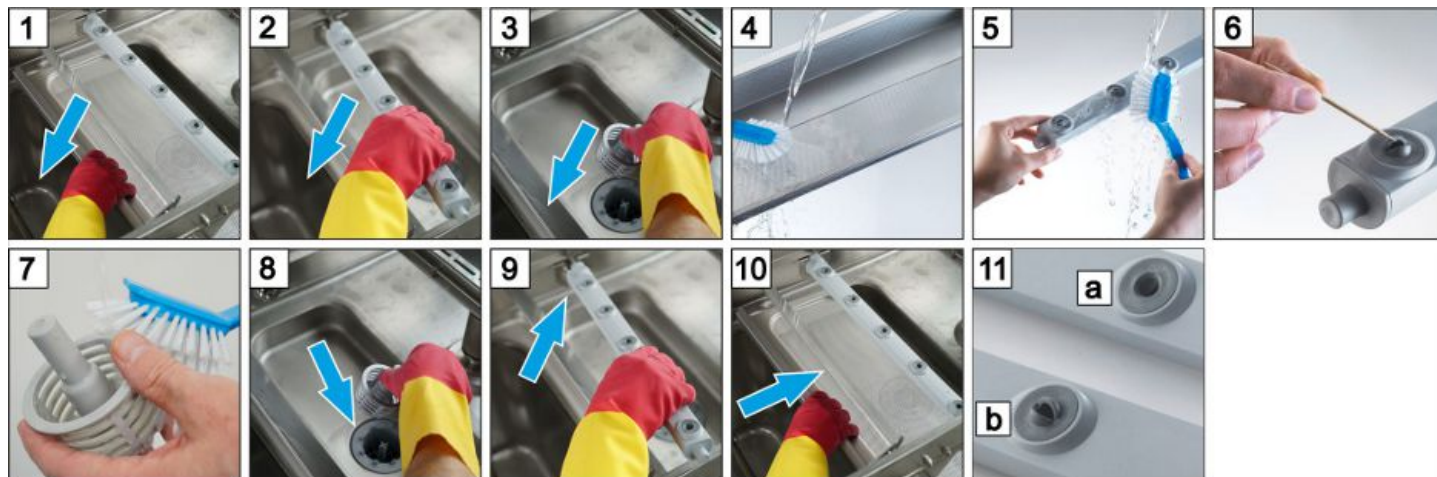
## 8.2 Vypouštěcí program

Vypouštěcí program vám pomůže při čištění vnitřního prostoru myčky na konci pracovního dne.

- Dodržujte instrukce ve videích na displeji. Pokud se nepostupuje dle videa, vypouštěcí program po určité době pokračuje automaticky dále.



**Dodatečně u myček s dvojitým oplachem**



Při nasazování mycích ramen dejte pozor na různé trysky:

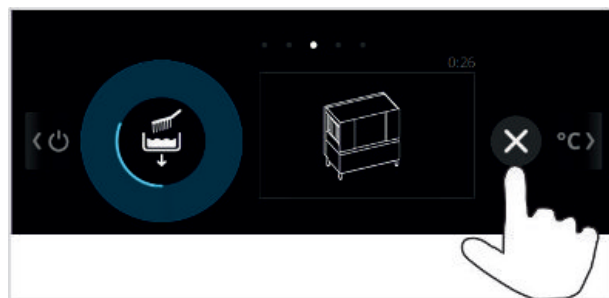
11a: Mycí rameno oplachovací zóny

11b: Mycí rameno předmycí zóny / hlavní mycí zóny

**Dodatečně u myček s předmycí zónou M**

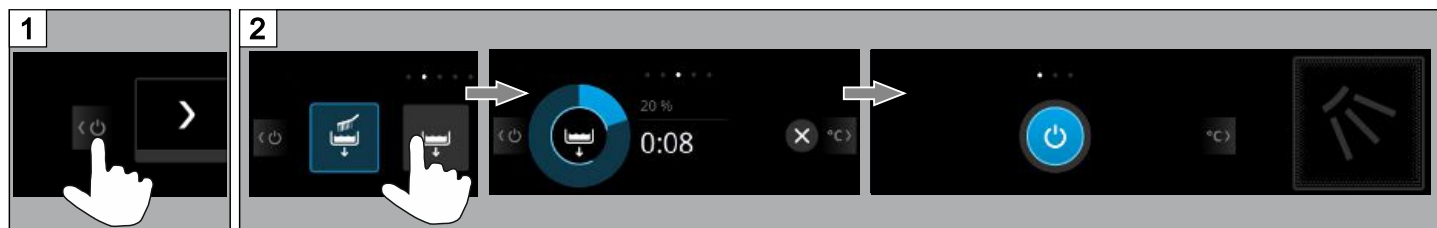


**Zrušení vypouštěcího programu**



**8.3 Rychlý vypouštěcí program**

V rychlém vypouštěcím programu se z myčky odčerpává pouze voda. Myčka se vypne, jakmile je vyprázdněna.



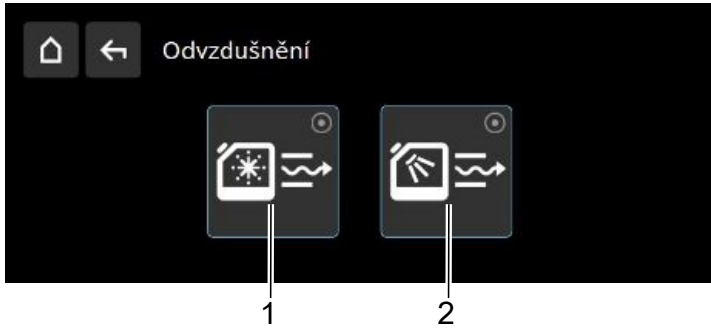
## 8.4 Vyměňte kanystr



- Noste ochranný oděv, ochranné rukavice a ochranné brýle.
- Sací trubici opatrně vytáhněte z prázdného kanystru.
- Dbejte na to, aby byly oba větrací otvory (1) v krytu otevřeny.
- Sací trubici zasuňte do nového kanystru.
- Kryt pomalu posuňte dolů, aby se otvor kanystru uzavřel.

Dávkovač je nutné odvzdušnit, jakmile se do dávkovací hadičky dostane vzduch. To je případ, kdy kanystr nebyl včas vyměněn.

- Vyvolání následujícího menu:



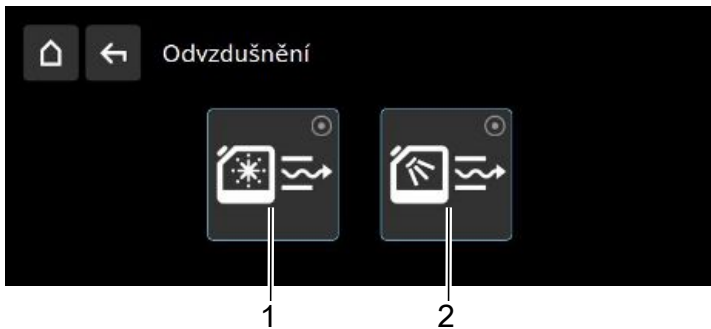
Pol.	Označení
1	Dávkovač oplachového prostředku
2	Dávkovač mycího prostředku

- Stiskněte ovládací plochu 1 nebo 2.
  - ⇒ Dávkovač se odvzdušňuje. (120 s)
- Stiskněte znovu ovládací plochu 1 nebo 2.

## 8.5 Výměna chemického produktu

Při míchání různých chemických produktů může dojít ke krystalizaci, která by mohla dávkovač poškodit. Proto se musí dávkovač a dávkovací hadičky před použitím nového chemického produktu propláchnout vodou. V případě nedodržení těchto pokynů nelze uplatnit nárok na záruku a ručení za produkt, poskytované společností Winterhalter Gastronom GmbH.

- Sací trubici vyjměte z kanystru a zasuňte do nádoby naplněné vodou.
- Vyvolání následujícího menu:



Pol.	Označení
1	Dávkovač oplachového prostředku
2	Dávkovač mycího prostředku

- Stiskněte ovládací plochu 1 nebo 2.
  - ⇒ Ovládací plocha zbledá a dávkovač se aktivuje (120 s).
  - ⇒ Dávkovací hadičky a dávkovač se propláchnou vodou.
- Jakmile je ovládací plocha tmavá, zasuňte sací trubici do nového kanystru.
- Stiskněte znovu ovládací plochu 1 nebo 2.
  - ⇒ Ovládací plocha zbledá a dávkovač se aktivuje (120 s).
  - ⇒ Voda v dávkovacích hadičkách a v dávkovači je nahrazena novým chemickým produktem.

Kromě toho se musí znovu nastavit dávkování.

- Abyste i nadále dosahovali dobrých mycích výsledků, pověřte tímto úkolem autorizovaného servisního technika.

## 8.6 Vyčištění vnitřního prostoru

Pro docilení optimálního mycího výsledku a prodloužení životnosti myčky doporučujeme každý den čistit vnitřní prostor.



### Upozornění

#### Nebezpečí koroze v důsledku cizích těles

Poškozenými drátěnými koši, rezivějícím mytým nádobím, nesprávnými pomůckami na čištění nebo vodovodním vedením nechráněným před korozí se mohou dostat rezivějící cizí tělesa do vnitřního prostoru myčky. Z těchto cizích těles může začít rezivět také materiál „ušlechtilá ocel“.

- Používejte pouze nepoškozené koše s drátěnou mřížkou, vhodné mytí nádobí a vhodné pomůcky na čištění.

Na čištění se **nesmí** používat tyto pomůcky:

- Vysokotlaké čističe, parní tryska
- Mycí prostředky s obsahem chlóru a kyselin
- Čisticí houby s obsahem kovových částic nebo drátěné kartáče
- Abrazivní prostředky nebo čisticí prostředky/pomůcky způsobující poškrábání
- Vnitřní prostor vystříkejte hadicí s vodou.
- Kartáčem nebo hadříkem odstraňte nečistoty.

## 8.7 Vnější čištění myčky

Na čištění se **nesmí** používat tyto pomůcky:

- Vysokotlaké čističe, parní tryska
- Mycí prostředky s obsahem chlóru a kyselin
- Čisticí houby s obsahem kovových částic nebo drátěné kartáče
- Abrazivní prostředky nebo čisticí prostředky/pomůcky způsobující poškrábání
- Displej očistěte vlhkou utěrkou.
- Vnější plochy očistěte čisticími přípravky na nerez a prostředky na udržování nerezů.

## 8.8 Odvápňení myčky

Jestliže se myčka provozuje s vodou s větší tvrdostí bez úpravy vody, dojde k závažnému bojíru, vnitřního prostoru myčky a také veškerých vodních potrubí a konstrukčních dílů. Vápenné povlaky a zbytky nečistoty a tuku, které jsou v nich obsaženy, představují hygienické riziko. Navíc se mohou vlivem závažného zničit topné prvky. Proto je bezpodmínečně nutné / potřebné pravidelné odstraňování vápenatých povlaků.

Pro odvápnění vnitřního prostoru stroje je k dispozici odvápnovací program (▶ 21).

Vodovodní potrubí a bojler může odvápnovat pouze autorizovaný servisní technik.

### Podívejte se k tomu také

- 📖 Odvápnování [▶ 21]

## 8.9 Údržba zákaznickým servisem

Doporučujeme přenechat provedení údržby myčky v termínu nejméně jedenkrát ročně autorizovanému servisnímu techniku a současně přitom nechat zkontrolovat a v případě potřeby vyměnit konstrukční díly, které se mohou opotřebovat nebo stárnout. Pro opravy a výměnu opotřebitelných dílů se musí použít originální náhradní díly. Opotřebitelné díly jsou např.:

- Dávkovací hadičky
- Přívodní hadice na vodu
- Zácloňky

### Servisní interval



V řídicím systému myčky je stanoveno, po kolika provozních hodinách nebo mycích cyklech se zobrazí piktogram pro servis.

**Upozornění: Tato funkce je z výroby deaktivována. Na přání může servisní technik tuto funkci aktivovat.**

## 9 Demontáž a likvidace

### 9.1 Myčku uveďte před delšími provozními pauzami mimo provoz

Když chcete myčku na delší dobu (podnikové prázdniny, sezónní provoz) uvést mimo provoz, proveďte následující kroky:

- Myčku vypouštěcím programem vyprázdněte.
- Vyčistěte myčku.
- Nechte dveře otevřené v aretační poloze.
- Zavřete přívod vody na místě provozu.
- Vypněte odpojovač sítě na místě provozu.

Pokud je myčka umístěna v místnosti, která není chráněna proti mrazu:

- Zajištění ochrany myčky před mrazem svěťte autorizovanému servisnímu technikovi.

### 9.2 Demontáž

- Z myčky odstraňte zbylé myté nádoby a koše.
- Myčku kompletně vyprázdněte.
- Myčku odpojte od elektrického přípoje na místě provozu.
- Myčku odpojte od zásobování vodou na místě provozu.
- Myčku odpojte od likvidace odpadní vody na místě provozu.
- Demontujte sestavu stolů.
- Jestliže existuje, demontujte výfukové zařízení.

### 9.3 Likvidace

Nesprávná nebo neopatrná likvidace může způsobit značné znečištění životního prostředí / škody na životním prostředí.

- U nebezpečných látek dodržujte předpisy pro likvidaci uvedené v bezpečnostních listech.
- Likvidace podle platných národních ustanovení.

10 Příloha

10.1 Prohlášení o shodě



Original

**EG-Konformitätserklärung**

EC declaration of conformity, ES prohlášení o shodě, Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ, Declaración de conformidad CE, Déclaration CE de conformité, Dichiarazione CE di conformità, EU-conformiteitsverklaring, Deklaracja zgodności WE, Declaração CE de conformidade, ES-izjava o skladnosti, EG-försäkran om överensstämmelse, Декларацията за съответствие на ЕО, EF-overensstemmelseserklæringen, EU vastavusdeklaratsioon, EZ izjava o sukladnosti, EK-megfelelőségi nyilatkozatnak, EB atitikties deklaracijoje, EK atbilstības deklarācijā, Declarația de conformitate CE, ES vyhlášení o zhode

Wir, We, My, Εμείς η, Nosotros, Nous, Noi, Wij, My, Nós, Podjetje, Vi, Ние, Vi, Ettevõtte, Mi, Mi a, Mes, Mēs, –, My, Biz

**Hersteller / Manufacturer:** Winterhalter Gastronom GmbH  
 Winterhalterstraße 2–12  
 DE-88074 Meckenbeuren

DE **erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt „Gewerbliche elektrische Spülmaschine“**,  
 EN declare under our sole responsibility that the product "Commercial electric dishwashing machines",  
 CS prohláshujeme na vlastní zodpovednost, že produkt „profesionální elektrická myčka“,  
 EL δηλώνουμε αποκλειστικά με δική μας ευθύνη, ότι το προϊόν „Επαγγελματικό ηλεκτρικό πλυντήριο πιάτων“,  
 ES declaramos bajo nuestra absoluta responsabilidad que el producto „lavavajillas eléctrico industrial“,  
 FR déclarons sous notre seule responsabilité que le produit « Lave-vaisselle professionnelle électrique »,  
 IT dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che il prodotto "Sistema di lavaggio elettronico industriale",  
 NL verklaren als enig verantwoordelijke dat het product „ professionele vaatwasmachine“,  
 PL oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt „elektryczna zmywarka przemysłowa“,  
 PT declaramos sob nossa única responsabilidade, que o produto "Máquina de lavar loiça comercial eléctrica",  
 SL na lastno odgovornostjo izjavlja, da je izdelek „Profesionalni električni pomivalni stroj“,  
 SV förklarar som ensamt ansvariga, att produkten "Kommersiell elektrisk diskmaskin",  
 BG декларираме на наша отговорност, че продуктът „Професионална електрическа миална машина“,  
 DA erklærer under almindeligt ansvar, at produktet »erhvervsmæssig elektrisk orpaskemaskine«,  
 ET kinnitab oma ainuvastutusel, et tööstuslik elektriline nõudepesumasin,  
 HR izjavljujemo pod svojom isključivom odgovornošću da proizvod „Profesionalne električne perilice“,  
 HU felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a termék „Professzionális elektromos mosogatógép“,  
 LT prisiimdami visą atsakomybę deklaruojame, kad gaminys „Pramoninė elektrinė plovimo mašina“,  
 LV uzņemties pilnu atbildību, paziņojam, ka izstrādājums «Profesionālā elektriskā trauku mazgājamā mašīna»,  
 RO Declaram pe propria răspundere că produsul „Mașină de spălat electrică de uz comercial“,  
 SK vyhlasujeme vo výhradnej zodpovednosti, že výrobok „Profesionálna elektrická umývačka riadu“,  
 TR oiarak yegane sorumlugumuz dahilinde beyan ederiz ki Sanayi bulasik Makinesi,

**Typenbezeichnung / Model: CTR**  
**Warenzeichen / Trademark: Winterhalter**

DE **auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen übereinstimmt:**  
 EN to which this declaration relates is in conformity with the following standards:  
 CS na kterou se vztahuje toto prohlášení, odpovídá níže uvedeným normám:  
 EL στο οποίο αναφέρεται αυτή η δήλωση, συμφώνει με τα ακόλουθα πρότυπα:  
 ES al que se refiere esta declaración, cumple las siguientes normas :  
 FR auquel se réfère cette déclaration est conforme aux normes :  
 IT al quale fa riferimento la presente dichiarazione, è conforme alle seguenti norme :  
 NL waarop deze verklaring betrekking heeft, met de volgende normen in overeenstemming is:  
 PL do którego odnosi się to oświadczenie, jest zgodny z następującymi normami:  
 PT ao qual esta declaração diz respeito, está em conformidade com as seguintes normas:  
 SL na katerega se nanaša ta izjava, skladen z naslednjimi standardi:  
 SV som denna försäkran gäller, överensstämmer med följande standarder:  
 BG за който се отнася тази декларация, отговаря на следните стандарти:  
 DA som denne erklæring beror på, er i overensstemmelse med de følgende standarder:  
 ET mille kohta see deklaratsioon on välja antud, on vastavuses järgmiste normidega:  
 HR na koji se odnosi ova izjava, udovoljava sljedećim normama:  
 HU amihez kapcsolódóan ezen nyilatkozat megfelel a következő szabványoknak:  
 LT kuriam taikoma ši deklaracija, atitinka toliau išvardytus standartus:  
 LV uz kuru attiecas šī deklarācija, atbilst šādiem standartiem:  
 RO la care se referă această declarație, corespunde cu următoarele standarde:  
 SK na ktorý sa vzťahuje toto vyhlásenie, vyhovuje nasledujúcim normám:  
 TR aşadaki standartlara uygundur:

EN 50416:05 + A1:15	EN 61000-3-11:00	EN 300 328 V.2.2.2
EN 55014-1:17	EN 61000-3-12:11	EN 301 489-1 V2.1.1
EN 55014-2:15	EN 62233:08/AC:08	EN 301 489-17 V3.1.1
EN 60335-1:12 + A11:14/AC:14 + A13:17		

DE **gemäß den Bestimmungen folgender Richtlinien:**  
 EN following the provisions of Directives:  
 CS na základě ustanovení následujících směrnic:  
 EL σύμφωνα με τους κανονισμούς των ακόλουθων Οδηγιών:  
 ES conforme a las disposiciones de las siguientes directivas:  
 FR selon les conditions des directives suivantes :  
 BG съгласно разпоредбите на следните директиви:  
 DA iht. bestemmelserne fra følgende direktiver:  
 ET kooskõlas järgmiste direktiivide sätetega:  
 HR u skladu s odredbama sljedećih direktiva:  
 HU a következő Irányelvek rendelkezéseinek:  
 IT ai sensi alle disposizioni previste dalle seguenti direttive :  
 NL volgens de bepalingen van de volgende richtlijnen:  
 PL zgodnie z postanowieniami następujących dyrektyw:  
 PT de acordo com as disposições das seguintes directivas:  
 SL in je skladen z določili naslednjih direktiv :  
 SV enligt bestämmelserna i följande direktiv:  
 LT pagalintas vadovaujantis toliau išvardytų direktyvų nuostatomis:  
 LV atbilstoši šādu direktīvu noteikumiem:  
 RO conform dispozițiilor următoarelor directive:  
 SK v súlade s ustanoveniami nasledujúcich smerníc:  
 TR aşadaki Direktif hükümlerine uygundur:

2006/42/EC (Machinery Directive)  
 2014/30/EU (Electromagnetic Compatibility Directive)  
 2014/53/EU (Radio Equipment Directive)  
 2011/65/EU (Directive on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)

DE **Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen:**  
 EN Name and address of the person authorised to compile the technical file:  
 CS Jméno a podpis osoby, která je pověřena sestavením technické dokumentace:  
 EL Όνομα και διεύθυνση του ατόμου, το οποίο είναι εξουσιοδοτημένο να συντάσσει τεχνικούς φακέλους:  
 ES Nombre y dirección de la persona facultada para elaborar el expediente técnico:  
 FR Nom et adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique :  
 IT Nome e indirizzo della persona responsabile della compilazione della documentazione tecnica:  
 NL Naam en adres van de persoon die gemachtigd is om de technische documenten samen te stellen:  
 PL Nazwisko i adres osoby odpowiedzialnej za przygotowanie dokumentacji technicznej:  
 PT Nome e endereço da pessoa responsável pela compilação da documentação técnica:  
 SL Naziv in naslov osebe, ki je pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije:  
 SV Namn på och adress till den person som är behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen:  
 BG Име и адрес на лицето, упълномощено да състави техническата документация:  
 DA Navn og adresse på personen, som er bemyndiget til at sammensætte de tekniske dokumenter:  
 ET Tehnilise dokumentatsiooni koostamiseks volitatud isiku nimi ja aadress:  
 HR Ime i adresa osobe koja je ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije:  
 HU A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott személy neve és címe:  
 LT Asmens, įgalioto parengti techninę dokumentaciją, vardas ir pavardė:  
 LV Personas, kura ir pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju, vārds un adrese:  
 RO Numele și adresa persoanei împuternicite să întocmească documentația tehnică:  
 SK Meno a adresa osoby oprávnenej na zostavenie technickej dokumentácie:  
 TR Teknik dokümanları derlemekle yetkili kişinin adı ve adresi:

**Bernhard Graeff**  
**Winterhalter Gastronom GmbH**  
**Winterhalterstraße 2–12**  
**DE-88074 Meckenbeuren**

**Anbringung der CE Kennzeichnung /**  
**CE Marking date: 2019**

Meckenbeuren, 19.12.2019

  
 Bernhard Graeff  
 Group Management Committee  
 Vice President Engineering

  
 Marco Bertiller  
 Director Winterhalter Product & Technology GmbH



**Winterhalter Gastronom GmbH**  
Gewerbliche Spülsysteme

Winterhalterstr. 2-12  
88074 Meckenbeuren  
Deutschland

Telefon: +49 (0) 7542 4 02-0

[www.winterhalter.de](http://www.winterhalter.de)  
[info@winterhalter.de](mailto:info@winterhalter.de)

**Winterhalter Gastronom GmbH**  
Commercial Dishwashing Systems

Winterhalterstr. 2-12  
88074 Meckenbeuren  
Germany

Telephone: +49 (0) 7542 4 02-0

[www.winterhalter.com](http://www.winterhalter.com)  
[info@winterhalter.com](mailto:info@winterhalter.com)